Núm. 194 | México, D. F. Marzo - Abril de 1972 | Año XXI

Srita. Ana Sara Ferrer Bohorques, Fallera Mayor de la XIIa. Falla en México.

# LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA EN CASTELLON DE LA PLANA

## PREGO ROMERIA GAIATES

*Lindas castelloneras ataviadas con el traje ceremonial, toman parte en el desfile del "Pregó", estallido de luz, arte y color.*


SENYERA

Boletín mensual de la
CASA REGIONAL VALENCIANA

Director:
JOSÉ CASTELLÓ-TARREGA

Administrador General:
CARLOS TARAZONA

Jefe de Redacción
JERONIMO GALIPIENZO RUESCAS

Calle López 60, 3er. piso México, D. F.
Tel. 18-48-93

Impreso en los Talleres de la
EDITORIAL DE B. COSTA-AMIC
Calle Mesones 14. México, D. F.


El tercer domingo de Cuaresma del año 1252 nació la actual ciudad de Castellón de la Plana. Don Jaime I el Conquistador, rey de Aragón, de Valencia y Menorca, conde de Barcelona y Señor de Montpeller, por escritura fechada en Lérida a 8 de septiembre de 1251, autorizó a los antiguos castellonenses para trasladar sus hogares, emplazados en el cerro de las últimas estribaciones de la cordillera del Desierto de las Palmas, a la llanura entonces conocida por el "Palmeral de Burriana". La solicitud para dicho permiso fue formulada al monarca, en nombre de los peticionarios, por su lugarteniente general del reino de Valencia don Ximén Pérez de Arenós, siendo el que pudiéramos llamar arquitecto encargado del trazado y construcción de la nueva villa don Alonso de Arrufat.

Anualmente Castellón conmemora este traslado con unas fiestas magníficas. Ya al tercer sábado de Cuaresma desfila por sus calles una suntuosa cabalgata anunciando los festejos que al día siguiente comenzarán para rememorar aquel traslado. En este "Pregó" ejemplar se aúna toda la variedad y riqueza de Castellón y su provincia en un estallido de luz, arte y color: flores, frutos, danzas y trajes antiquísimos, carrozas...

La romería recorre el camino que une a Castellón con el cerro donde estuvo el primitivo pueblo (aún quedan algunos vestigios alrededor de la ermita de Santa María Magdalena), invitando después el Ayuntamiento a los romeros con pastas y licores, mientras las músicas suenan y los fuegos de artificio (reminiscencia árabe) estallan en el espacio. Por la noche, cuando los romeros regresan, las "Gaiates" monumentales, recordando los pequeños farolitos que, atados al extremo superior de una caña, sirvieron para alumbrar el camino a los primeros pobladores cuando bajaron del monte a la ubérrima huerta, "convierten la noche en día", ¡tal es su potencia luminosa! Ante ellas, atadas con cintas, las niñas vestidas con vaporosos trajecitos blancos como las espumas del mar latino que bañan las costas de la Plana, nos recuerdan el detalle que tuvieron en cuenta los antepasados para que no se extraviaran los pequeñuelos en aquella noche lluviosa que les obligaba a sortear los charcos del camino cuando se dirigían al nuevo domicilio.

Alrededor de estos festejos puramente tradicionales, las ferias de ganados, mercados extraordinarios, concierto sinfónico, certamen literario, juegos de artificio, festejos populares, corridas de toros y diversidad de concursos y campeonatos llenan de indudables atracciones toda una semana en la que Castellón se viste de fiesta para recibir dignamente a la legión de forasteros que la visitan.

# El Pregón de la Falla

En la sorprendente comunidad valenciana de México hay sobrados motivos para Ripley; de esas cosas que parecen increíbles, pero resultan ciertas. Increíble parecía, a mediados del 71, que la C.R.V. pudiera realizar una fiesta fallera tan completa, original y brillante como la que nos ofreció el 19 del pasado mes de marzo en el Rancho de los Charros del Pedregal.

A los 36 años del "trasplante" y con 11 de esfuerzo continuado; cuando ya, preocupados y sobrecogidos por la ausencia de tantos y tantos amigos entrañables, verdaderos puntales de nuestra Entidad; cuando el cansancio y la contagiosa apatía nos estaba colocando al borde del colapso, he aquí que de nuevo surgen hombres, ideas y circunstancias que posibilitan la XIIa. Falla y nos inyectan coraje para seguir en nuestro romántico empeño de mantener y TRASMITIR la más espectacular y alegre de las tradiciones valencianas.

Y es que siempre —¿hasta cuándo?— en el rescoldo de la hoguera purificadora quedó una chispa —aliento renovado— que, como eslabón espiritual, nos ha mantenido ligados a la tierra de origen.

Sí, ¿hasta cuándo?... Es hora de reflexionar y de que nos situemos en un plano auténticamente realista. Hay, cuando menos, una razón de tipo biológico que no podemos soslayar, y es que el esfuerzo termina cuando desaparece quien podía generarlo. Eso, en cuanto al aspecto físico. Pero lo otro, la "chispa ideática" del inolvidable Pepito, puede y debe perdurar si somos comprensivos y generosos...

...Porque se puede pensar en la posibilidad de trasmitir una cosa bella, si está viva y su vigor propicia el injerto. Eso es factible si nos entregamos con el entusiasmo y la dedicación que merece tal empresa. En cambio sería pueril e inútil pretender que nadie aceptase un despojo.

EL PREGONERO

## La TORTA, en su REGIA dimensión

**PEGAN CON TUBO REAL NUESTRAS ESPECIALIDADES**

**Entre gran variedad, tenemos tortas de:**

| | |
|---|---|
| SUCULENTAS | Blanco y Negro |
| | Tortilla a la Española |
| MERIENDAS | Pepitos Valencianos |
| | Lomo con Pisto |
| PARA | Pollos a la Delicia |
| | Churros Madrileños |
| LLEVAR A CASA | Pastelería de Ensueño |

**Los Domingos: AUTENTICA PAELLA VALENCIANA**

**Avenida Cuauhtémoc, 180. — Teléfono 588-30-70**

***Abierto desde las 8 hasta las 24 horas***

**USTED ES EL MONARCA DE ESTE PALACIO**

## Preparativos falleros

# Imposición de bandas

Rumbosa en extremo fue la fiesta en la cual, tanto la Fallera Mayor Ana Sara Ferrer Bohorques, como la Infantil, Laurita Feijóo Saborit, recibieron las bandas que como tales las acreditan, desde ese día 4 de marzo de 1972. Solemne ceremonia enmarcada en el ajustado ambiente del salón Piamonte, que lucía con la presencia de hermosas damas y lindas señoritas reunidas allí, para tributar a ambas representantes de la mujer valenciana calurosa ofrenda de afecto y homenaje, al iniciar un mandato que las sitúa en los primeros planos de las actividades, que en México, desde su arribo a este país, vienen haciendo los valencianos, que por muy mexicanos que se sientan ya, no olvidan por ello su lejana tierra con sus huertas, sus jardines cuajados de diversidad de flores, su cielo azul en el que se miran las aguas del Mediterráneo.

El Presidente de la C.R.V. señor Francisco Cañizares, ayudado por el Secretario General de la misma, señor Juan A. Pérez Alfonso y el Intendente Jaime Loidi, van de acá para allá, anudando cabos sueltos, que como siempre y además lógico, quedaron sin previsión; pero su fervor fallero hace milagros y por si fuera poco, también con ellos está el gran Chimo, Chimo Ibáñez, afortunado Tesorero de nuestra entidad; y esparcidos por el salón, los restantes directivos de la Casa Regional Valenciana, permanecen atentos a cualquier indicación que les llega tanto del Presidente, señor Cañizares, como del Secretario General, señor Pérez Alfonso, Coordinador del festejo.

Pero no queriendo ser jueces y parte en el elogio que habríamos de hacer de la organización del acto, como del éxito obtenido, dejamos a la pluma ágil del sagaz periodista, Federico Hernández Alemán, redactor del diario "El Universal", la descripción de nuestra fiesta, para poder gozar mejor de un juicio imparcial

Así informa con el título "Tradición y pompa en la XII Falla Valenciana", el popular diario capitalino:

" 'Valencia en el corazón de España y España en el corazón de México', fue la frase que dijo Eulalio Ferrer, el prestigiado Fallero Mayor de la Casa Regional Valenciana de México, al declarar inaugurada la XII Falla Valenciana, en el baile que se efectuó en el salón Piamonte de esta ciudad.

"Con ello prácticamente se realizarán, con

*La Fallera Mayor, Ana Sara Ferrer Bohorques es recibida, al pie de la escalera de honor, por el Presidente de la C.R.V. señor Francisco Cañizares Navarro.*

verdadero fausto, las fiestas mencionadas, en un lazo de amistad y de confraternidad que une a ambos pueblos en sus raíces más auténticas y generosas.

"Al baile, donde el acto principal lo constituyó la imposición de bandas a las falleras mayor e infantil, Ana Sara Ferrer Bohorquez y Laurita Feijóo Saborit, asistieron en pleno los directivos de la Casa Regional Valenciana de México, encabezados por Francisco Cañizares Navarro, así como todos los valencianos radicados en nuestro país y sus descendientes.

"Exactamente a las 24 horas se abrieron los festejos de la XII Falla Valenciana de México.

"Tocó a León Michel dar lectura a la crida o bando promulgado en anuncio de la XII Falla de México, para decir: "A todos los que el presente bando, que es la crida valenciana, vieren y entendieren, sabed: Que la Casa Regional Valenciana de México, lanza su tradicional grito de germanor a los cuatro puntos cardinales de la República Mexicana, invitando a todos: valencianos residentes en la capital, a los dispersos por los diferentes lugares del país; a los amigos de las otras provincias españolas y a todos nuestros hermanos mexicanos, para celebrar con el mayor júbilo las fiestas falleras, como cada año Valencia las goza, entre estampidos de cohetes y tracas, perfumes de flores, desfiles de bandas y la diversidad de sus cantos y bailes. Que gocen, bajo el cielo generoso de México, el espíritu cordial de esta XII Falla, cuyo escenario será el Rancho del Charro del Pedregal".

" El mismo locutor, a nombre de los directivos de la Casa Regional Valenciana de México dio la bienvenida a todos los asistentes, formulando votos porque estas fiestas alcancen el mayor realce posible.

## LA CEREMONIA

"La orquesta Iberia, que amenizó la velada, a las 24 horas en punto, dio el toque musical de atención para dar entrada enseguida al pasodoble "Fallero". En medio de un tono bajo de esta pieza musical dio comienzo la proclamación de las falleras mayor e infantil, que momentos después fueron recibidas entre el aplauso general.

"El desfile de las falleras se inició por la escalinata del salón con la corte fallera de honor, tomada por Ana María Pacheco Bohorques, Amparo Tarazona y Amparo Ibáñez Olivares, representando a las Fallas de Valencia y Fallera Infantil 1963, las dos primeras. En seguida hizo su descenso por la escalinata Laurita Feijóo Saborit, Fallera Infantil electa, que fue recibida y presentada por el señor Juan A. Pérez Alfonso, secretario general de la CRV.

"Segundos después hizo su entrada por el mismo lugar y con verdadero señorío, Ana Sara Ferrer Bohorques, Fallera Mayor, quien fue recibida y presentada por el presidente de la Casa Regional Valenciana de México, Francisco Cañizares Navarro. Dio escolta a las falleras, la estudiantina "Minerva", de Cuernavaca, que fue triunfadora en el Concurso Nacional de Estudiantinas, a los acordes de "Valencia". Este grupo musical formó marco en la tribuna de honor.

"Luego, enmedio de un respetuoso silencio dio principio la ceremonia principal, es decir, la

*El Presidente de la C.R.V. señor Cañizares, impone la banda de Fallera Mayor, a la Srita. Ana Sara Ferrer Bohorques.*

imposición de la banda de Fallera Mayor a Ana Sara Ferrer Bohorques, que lo hizo Cañizares Navarro, así como la imposición de la banda de la Fallera Infantil a Laurita Feijóo Saborit que estuvo a cargo de Pérez Alfonso. Ambas falleras ataviadas con trajes regionales, que lucieron gallardamente, recibieron sendos ramos de flores, junto con su corte de honor.

### POEMA A LA FALLERA MAYOR

" "Tierna doncella que hoy engalanas las fiestas con tu altiva presencia..." dijo el poeta Paco Alcalá Llorente a Ana Ferrer, a la que con verdadero cariño y en un acto sincero de amistad dedicó un poema de su inspiración.

" "Nosotros los viejos, al perder Valencia, al perder España es como perder el cielo..." terminó en medio de calurosos aplausos.

### INAUGURAN LA XII FALLA

"Enseguida y a nombre de la directiva de la Casa Regional Valenciana de México se entregó a Eulalio Ferrer, Fallero Mayor, el "Pergamino y Bastón de Autoridad", por el propio presidente de la CRV. Segundos más tarde por voz del señor Ferrer se declararon inauguradas las fiestas de la XII Falla de México, con las palabras dadas a conocer inicialmente.

### HIMNO

"Visiblemente emocionado Eulalio Ferrer agradeció amablemente los "símbolos" que le fueron puestos en su manos terminándose la ceremonia con la interpretación a coro, por parte de todos los asistentes, del Himno Regional Valenciano que principia así: "Para ofrendar nuevas glorias a España, nuestra Región supo luchar. ¡Ya en el taller y en el campo resuenan cantos de amor, himnos de paz! ¡Gloria a la Patria! ¡Viva Valencia! . ¡Viva! ¡Viva ¡Viva!", termina el himno.

"Entusiasmado el público asistente de inmediato dio rienda suelta a su alegría con el baile que en todo su esplendor se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada.

"Estuvieron como invitados de honor un grupo de charros del Pedregal, entre otros José Manuel Hernández Gaitán, Humberto Herrera González y Gustavo Acevedo Guasch".

* * *

Así fue la fiesta y por la información del amigo Hernández Alemán, se conocerá por quienes no asistieron y sobre todo, llegará a Valencia noticia exacta de la solemnidad que revistió el acto de imposición de las Bandas de Fallera mayor e Infantil en cuya Corte de Honor hemos de adicionar a las que en el pasado año lo fueron, Lilián Elena Guillemot Calderón, Fallera Mayor y su hermana Tamara Guillemot Calderón, Fallera Infantil quienes al descender por la escalera de honor fueron recibadas, la primera de ellas por el Vicepresidente de la C.R.V. señor José Saborit Escuder y la segunda de ellas por el Presidente de la Comisión de Festejos de nuestra entidad, señor José

*El señor Eulalio Ferrer Rodríguez, recibe de manos del Presidente de la C.R.V. el magnífico diploma en el que consta su designación como Fallero Mayor de la XIIa. Falla en México.*

*La Fallera Mayor, Srita. Ana Sara Ferrer Bohorques y la Fallera Infantil Laurita Feijóo Saborit, con sus damas de honor. También aparecen en la foto, de izquierda a derecha, el Vicepresidente de la C.R.V., señor José Saborit, el Presidente señor Cañizares Navarro y el Presidente de la Comisión de Festejos, señor José González Galván.*

González Galván, ambas Lilián y Tamara dejan entre los valencianos un grato recuerdo y precisamente por ello, su presentación arrancó calurosa ovación, premiando así su condición de Fallera Mayor e Infantil de la pasada XIa. Falla en México.

* * *

Terminada la ceremonia de imposición de bandas, el conocido artista Torrebruno ofreció una improvisada dedicación a la fiesta, a la cual fue invitado, que agradó a la concurrencia, así como la actuación de la destacada estrella del canto Amalia Macías.

Y para final el baile al que se entregaron grandes, medianos y chicos para celebrar el lucido festejo inicial de los organizados en ocasión de la XIIa. Falla en México.

* * *

No podemos ocultar nuestra satisfacción por el éxito obtenido en este duodécimo festejo fallero, que organizado en poco más de dos meses ha dejado traslucir, no sólo el esfuerzo desarrollado por los directivos de nuestra entidad, sino lo que es mejor, el impacto que la fiesta de las Fallas está dejando en el ambiente mexicano. Ojalá este aspecto podamos superarlo en el próximo año.

De todos modos no puede silenciarse la "ayudadita" que hemos recibido tanto del Fallero Mayor, Eulalio Ferrer, como de la Compañía Vinícola del Vergel, S. A., y la Cervecería Cuauhtémoc, que nada han escatimado para el mejor desarrollo de esta XIIa. Falla en México.

*Nuestro expresidente, Rafael Bohorques, muestra con orgullo el pergamino que de Valencia le fue enviado a su nieta Ana María Pacheco Bohorques, designándola "Dama del Foc" de una de las Fallas de la Capital del Turia.*

# Crida

A TODOS LOS QUE EL PRESENTE BANDO, QUE ES LA CRIDA VALENCIANA, VIEREN Y ENTENDIEREN,

SABED:

Que la CASA REGIONAL VALENCIANA DE MEXICO, lanza su tradicional grito de germanor a los cuatro puntos cardinales de la República Mexicana, invitando a todos: valencianos residentes en la Capital, a los dispersos por los diferentes lugares del país; a los amigos de las otras provincias españolas y a todos nuestros hermanos mexicanos, para celebrar con el mayor júbilo las fiestas falleras, como cada año Valencia las goza entre estampidos de cohetes y tracas, perfumes de flores, desfiles de bandas y la diversidad de sus cantos y bailes.

Que todos gocen, bajo el cielo generoso de México, el espíritu cordial de esta XII Falla, cuyo escenario será el Rancho del Pedregal.

Así lo esperan y desean los valencianos de México agrupados en la CASA REGIONAL VALENCIANA y representados en este XII festejo fallero, por su legítimos valedores, que nos traen el recuerdo de aquellos regidores de los pueblos y villas de las ásperas montañas; de los llanos exuberantes de riqueza y colorido y de los poblados marítimos, perfumados por las brisas mediterráneas.

"SALUT, PAU I SOROLL EN LA FESTA FALLERA"

México, D. F., 19 de marzo de 1972.

SINDIC DEL FOC
Eulalio Ferrer Rodríguez
Fallero Mayor

REGIDOR EN CAP
Francisco Cañizares Navarro
Presidente de la C.R.V.

SECRETARI DEL CONSELL
Juan A. Pérez Alfonso
Secretario de la C.R.V.

# La XII Falla en México

## EL PREGONERO

Nuestro editorial, sin variar el PENSAMOS ASI que usamos permanentemente, ya que la redacción de SENYERA suscribe su contenido de principio a fin, lo cedemos en esta ocasión a "El Pregonero", ese ser casi fantasmagórico que durante el período de gestación y realización de cada una de las Fallas, ha penetrado en los hogares valencianos residentes en México, alentando sus fervores falleros y logrando no sólo despertar sus entusiasmos hacia tal fin, sino lo que también es de apreciar, el incremento en la obtención de donativos con destino a la construcción de la Falla; porque como dice muy bien "El Pregonero": **"sense diners, ni falla ni res".**

Hemos considerado un deber, muy grato deber que cumplimos con gusto, dejar nuestro editorial a la pluma de "El Pregonero". Nadie más digno de ello, que quien ha puesto decisión firme en mantener prendido, semana a semana, el entusiasmo fallero entre la familia valenciana. No significa sin embargo esto, colofón o remate de su propia gesta, que no es "El Pregonero" persona que deje las cosas a medio hacer; hasta tal punto, que ya está pensando en la proyección que deba darse al espectáculo fallero del próximo año. Aún hay más: contamos con la promesa de que los Pregones iniciales de la treceava falla, será privilegio de SENYERA el darlos a la publicidad en sus páginas. Los que le sigan, que deberán llevar un ritmo que nuestra publicación no puede darle, regresarán a su forma inicial de Pregones, que la secretaría de la C.R.V. enviará a cada uno de los socios.

De las sugerencias y proyecciones de El Pregonero, admitiremos en nuestras columnas las críticas que de ellas se deriven, críticas constructivas, desde luego, no de aquellas que muestran inconformidad con cualquier idea pero sin proporcionar una mejor. Es la crítica sana y constructiva, la fuente de donde surgen las mejores realizaciones y SENYERA, las acogerá con sumo agrado.

Por último, con nuestra felicitación muy sincera al amigo Enrique Aracil, alicantino de pro; expresidente de la C.R.V. y de la segunda Comisión Fallera, el agradecimiento por poder publicar en próximo número, el primer Pregón con el que se inicien los nuevos esfuerzos para el logro de la XIIIa. Falla en México. Y... nuestras disculpas por haber "desenmascarado" al autor de los Pregones, pero justo es que alcance honor, aquel que tanto honor merece.

## LA PLANTÀ

Víspera de la fiesta, cuando el valenciano con su exuberante fantasía teje ilusiones para el gran día; cuando poco a poco, de aquellos montones de madera y alguno que otro muñeco arriconado entre el espesor de la maleza del Rancho de los Charros del Pedregal, Carlos Tarazona ,el artista fallero, con sus hombres, expertos ya en estas lides, va levantando el armazón de lo que será la falla. Se está forjando la realidad de lo que durante meses era una ilusión y el nerviosismo, que era factor constante durante tanto tiempo de preparativos, se disimula en esta noche de la "plantá", con gritos, jolgorio, exclamaciones de asombro al ir tomando forma el monumento fallero y las lamentaciones, lamentaciones anuales, de que no han llegado las sillas, no van a haber bastantes tablones para las mesas y tantas otras omisiones, que en éste, como en anteriores años, se van observando; porque el "pensat y fet" nuestro, es incompatible con todo afán de perfecta y mecanizada preparación.

Las señoras ya han extendido sobre las mesas, que mañana servirán para centenares de comensales, sabrosos platillos, que tanto recuerdan las **merendolas** de otros tiempos: **botifarra y llonganises en tomateta, coques dolses y de peix, pepitos, y... ¡figues albardaes!** Buen vino y café.

Los operarios descansan un rato y toman parte del "refrigerio". Poco después, mediada la noche cada cual va a recogerse en su hogar ya que no a dormir intensamente, porque la noche de la plantá es para el valenciano noche de insomnio en que se trazan planes y se tejen esperanzas del mayor de los éxitos para la falla que se está viviendo, porque las otras ya pasaron y otras en su día vendrán que nos hagan olvidar la presente, pero en todas vivimos la inquietud de los fervores falleros, que cobijan el alma inquieta siempre y desbordante de fantasía de todo valenciano.

## EL GRAN DIA

El sol de marzo cae de lleno sobre el amplio y majestuoso paseo de la Reforma; a medida que nuestro carro avanza sobre la gran pista, se agranda a nuestros ojos la columna esbelta en cuyo remate, el angel dorado de la Victoria mantiene la corona de laureles que la Patria dedica a la memoria de sus hijos, héroes que le dieron honor e independencia.

Ya van llegando directivos y lindas muchachas ataviadas con trajes regionales. Pronto

**La preciosa Laurita Feijóo Saborit, Fallera Infantil de la XIIa. Falla en México.**

están ya presentes tanto la Fallera Mayor como la Infantil, las lindas Ana Sara Ferrer Bohorques y Laurita Feijóo Saborit. La firma en el libro de homenaje y la guardia ante la columna de los próceres del movimiento libertario. Y después, hacia el Rancho de los Charros del Pedregal, donde a la llegada, contemplamos ya el fragor de quienes dispuesto a tomar parte en el concurso de paellas, preparan la leña, van de un lado para otro investigado donde se proporciona el aceite, el arroz y los demás ingredientes a que se tiene derecho mediante la inscripción como concursante.

Poco tiempo después ya el Fallero Mayor, con la antorcha flameante, prende la leña acumulada bajo cada una de las paelleras. Simbolismo de intenso colorido que inicia el entusiasmo en la fila prolongada de paelleros dispuestos a la tarea. Todos y cada uno de ellos, se apresta a la competencia; veinticuatro concursantes inscritos, presentes en sus puestos: Roberto Cañizares Navarro, Antonio Pastor Llorens, José López Martinez, José Saborit Escuder, Juan A. Pérez Arias, José González Galván, José M. González Alonso, Antonio López Quiles, José Castelló-Tárrega Bueso, José Luis Gaspar Llá-

*La Fallera Mayor e Infantil, Ana Sara Ferrer Bohorques y Laurita Feijóo Saborit, acompañadas del Fallero Mayor, señor Eulalio Ferrer, del Presidente de la C.R.V., señor Francisco Cañizares Navarro y de otros directivos de nuestra entidad, llevaron a cabo, como todos los años, la guardia y ofrenda floral ante la columna erigida en el Paseo de la Reforma, a los Héroes de la Independencia.*

cer, Sra. Inge B. de Martín Moreno, Enrique Aracil Ripoll, Vicente García Cuevas, Alfredo Dealbert, Sra. Montserrat R. de Tarazona, Farouk Bulhosen Madrigal, Srta. Magdalena Ibañez y J. Cantó, Roberto Guillemot, Juan Torá Fumadó, Manuel Guillemot Soler, Guillermo Chávez, Raimundo Ramos, Anahuac Pastor Colomina y Mario Moreno Reyes.

Inutil decir, que la espectación mayor la causó el concursante que en la anterior relación figura en el último lugar, pues en derredor de la paella que con su estilo peculiar, estaba preparando el gran mimo Mario Moreno "Cantinflas", se formó una permanente barrera que incluso privaba al propio concursante del espacio necesario para sus preparativos. Admiradores del gran artista, que es todo el mundo, fotógrafos, reporteros de la prensa capitalina y de vez en cuando, alguno de los propios concursantes se abría paso para poder descubrir el "secreto" de las paellas que han dado fama al genial "Cantinflas".

En otro lugar, en la placita del Rancho del Pedregal, se ofrecía un magnífico espectáculo por los charros, que llevaron a cabo toda serie de suertes, con habilidad en el manejo de sus cabalgaduras y lazos. Un grupo de mariachis amenizó esta mexicanísima fiesta que dio a la nuestra, el tinte adecuado del lugar en que se celebró este doceavo festejo fallero.

A las dos de la tarde, el fallero mayor señor Eulalio Ferrer, provisto de su vara de mando, dio la orden para "l'abocá" del arroz y tras del plazo prudencial necesario para su cocimiento, el jurado, integrado por los expertos paelleros Enrique Tineo, Francisco Julio Roig y Joaquín Ibáñez, probaron cada una de las veinticuatro sabrosas paellas, entregando la puntuación, que separadamente hicieron, al Lic. Pedro Garau Contestí que las resumió y proclamó, ganadores del concurso, en primer lugar a Mario Moreno "Cantinflas"; segundo lugar, la señora Inge Behl de Martín Moreno y en tercer lugar el Lic. Farouk Bulhosen Madrigal.

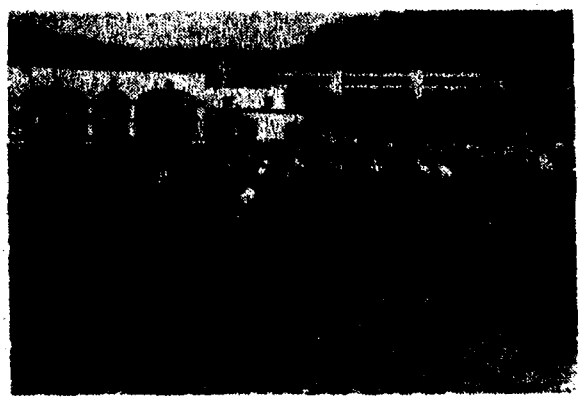
Los ganadores recibieron diplomas y trofeos de manos del Presidente de la C.R.V. señor Francisco Cañizares Navarro y del Fallero Mayor, señor Eulalio Ferrer Rodríguez.

## CONCURSO DEL PORRON (BARRAL)

Tras de saborear el rico arroz, se celebró como estaba anunciado, el Concurso del Porrón, primera vez que tiene lugar este evento. En la competición se puso de manifiesto la habilidad y arte de cada uno de los concursantes.

Jurados en este concurso lo fueron, los señores José Antonio Domínguez, Gerente General de Ventas de la Compañía Vinícola del Vergel, donantes, tanto del vino usado en la competencia, como de adecuados mandiles para la protección de los concursantes, así como de los porrones marcados con el nombre de la Compañía donante y su dedicación a la XIIa. Falla en México, el propio Fallero Mayor, Eulalio Ferrer, y en representación de la C.R.V., el directivo de la misma, Ireneo García.

Numerosos fueron los concursantes y vióse el



*En el lienzo, los charros se lucen en toda clase de suertes.*

*Gran habilidad la de los Charros del Pedregal, en el manejo del lazo y de las cabalgaduras.*

jurado en grandes dificultades para otorgar los premios, pero finalmente fueron proclamados triunfadores: la señora Norma M. de Marón que recibió los mil pesos del primer premio y los señores Francisco Alonso y Fernando Bonilla que compartieron, empatados, los quinientos pesos del segundo premio, premios que también fueron instituidos por la propia Compañía Vinícola del Vergel.

Como rasgo digno de tenerse en cuenta, hemos de consignar que la señora Norma M. de Marón ganadora del primer premio, cedió el importe de este como donativo para la suscripción destinada a cubrir los gastos de la construcción de la Falla y organización del festejo fallero, rasgo que le fue muy agradecido por los directivos de nuestra entidad.

## Y... SIGUE LA FIESTA

También los niños tuvieron su fiestecita, con premios para las diversas competencias en que participaron, con gran complacencia de grandes y chicos.

La gente joven y la otra, bailó con ganas, acompañada por los sones de la Orquesta de la Secretaría de Marina y la Orquesta Iberia, hasta el momento en que el Fallero Mayor, señor Eulalio Ferrer Rodríguez, con su hija, la preciosa Ana Sara Ferrer Bohorques, Fallera Mayor, prendieron fuego a la Falla que tras unos momentos de insubordinación a las órdenes impartidas por su constructor, el artista fallero Carlos Tarazona, pronto elevó sus llamas hacia el cielo de México, como ofrenda de los valencianos radicados en el país que les permitió quererlo, sin dejar de querer a Valencia.

*Los mariachis dieron a nuestra fiesta, la prueba de su integración al ambiente mexicano.*

*El Lic. Farouk Bulhosen Madrigal, que obtuvo el tercer lugar en el concurso de paellas.*

*La señora Inge Behl de Martín Moreno,, segundo premio en el concurso de paellas "Emilio Veses".*

Así tuvo su digno final la XIIa. Falla en México, esperando que de sus cenizas, surjan nuevos alientos que permitan tener para el próximo año nuestra treceava Falla, que no obstante el numerito que le toca en suerte, motivará una nueva conjunción de valencianos y mexicanos en esta fiesta, de luz y de alegría, que vemos con agrado va entrando en el corazón de esta para nosotros, nueva patria, patria de adopción, hermana de aquella en que viéramos por vez primera, como luego lo hicimos aquí, las luces iniciáticas de una nueva vida.

*Momento en que nuestro Fallero Mayor, señor Eulalio Ferrer Rodríguez, hace entrega al genial Mario Moreno "Cantinflas" de la paellerita de plata, primer premio en el concurso "Emilio Veses", que en reñida competencia obtuvo el internacionalmente famoso artista mexicano.*

*Preciosa secuencia obtenida por Pepe Alonso Giner, del momento en que la señora Norma M. de Marón, lleva a cabo las pruebas obligadas en el concurso del Porrón. El jurado estuvo unánime en conceder a esta concursante, el primero de los dos premios instituidos por la Compañía Vinicola del Vergel, S. A.*

*La Falla es chica, pero es nuestra Falla.*

# La XIII Falla

**debe ser digna continuación de un esfuerzo dedicado a mantener en México, el prestigio de una fiesta de carácter internacional como son las Fallas de Valencia.**

EXCELSIOR
EL PERIODICO DE LA VIDA NACIONAL

# México y España en las fallas valencianas

* QUEMARAN "NINOTS" LA NOCHE DE SAN JOSE
* EL "OLE" CON MUSICA DE MARIACHIS
* CASTELLÓ TÁRREGA Y LA CASA VALENCIANA

Fallas valencianas, "Ninots" y fuego. El muñeco de cartón que surge, hecho ingenio, así, nada más por diversión, o por alguna sátira política. Y arde y se quema, la noche de San José.

"México es el único país del mundo, fuera de Valencia, donde se quema anualmente, el 19 de marzo, la tradicional falla", dice el abogado José Castelló Tárrega Arroyo, miembro de la mesa directiva de la Casa Regional Valenciana y director de la revista "Senyera", que se publica en México.

"Como mexicanos nacidos en Valencia —añade el licenciado Castelló—, tenemos a orgullo que aquí se celebre esta fiesta".

Y para el próximo domingo 19, en el Rancho del Charro del Pedregal, están ya preparando una curiosa mezcla de música de mariachis y bailes regionales valencianos. El "manito" y el "olé" alternan en el vocabulario de esas noches mexicano-españolas en las que todo el mundo se divierte. Mientras tanto, Castelló Tárrega, caballero mexicano-español, culto y cortés, recuerda los orígenes de las Fallas valencianas:

"El primer testimonio conocido en el que aparece la palabra "falla" son las crónicas del rey don Jaime I, el Conquistador. También, y en el mismo sentido de "fogata" u "hoguera", aparece la palabra en el libro de caballería del valenciano Joanot Martorell: 'Tirant lo Blanc" (siglo XII)... Lo cierto es que en Valencia, allá por los años 1700, se propaló la costumbre, entre los carpinteros, de quemar, el día de su patrón San José, aserrín y otros restos de madera acumulados durante el año. Después, se fueron arrojando a la hoguera muebles, ropa y trastos viejos: todo lo inútil. Posteriormente, el genio e ingenio mediterráneo supieron aprovechar esta quema para componer auténticas escenografías. Y surgieron también los "ninots", o personajes que ridiculizan situaciones políticas, sociales o simplemente humanas.

—¿Cuántas fallas hay ahora, cada año, en Valencia? Tenemos entendido que cada barrio tiene la suya.

—Sí, hay una en cada barrio y actualmente son unas doscientas cada año.

Para la "crema" (que no es dulce para comer sino que quiere decir "quema") de los "ninots", el próximo día 19, habrá, como siempre, gran fiesta, con paella valenciana, concurso de beber en porrón (diciendo, por ejemplo, "Viva México" sin dejar de beber); charreada mexicana, novillada, bailes y juegos infantiles. El lienzo de charros del Pedregal ya está acostumbrado a estas valencianas celebraciones. En la gigantesca falla que se va a quemar alternarán los letreros "Ponga la basura en su lugar" y "Femer monisipal" o "basurero municipal". Y para el concurso de paellas "Emilio Veses" habrá premios y diplomas que se otorgarán a los paelleros triunfadores. Rodolfo Echeverría Alvarez y su hijo, Rodolfo Echeverría Ruiz, se cuentan entre los mexicanos amigos invitados por los valencianos para dar el visto bueno al sazón de la paella e inclusive participar en su elaboración.

Añade el licenciado Castelló Tárrega:

"A las diez de la mañana del mismo día 19 se depositará una ofrenda floral en la Columna a los Héroes de la Independencia. Presidirán estos festejos las falleras mayor e infantil, Ana Sara Ferrer Bohorques y Laurita Feijóo Saborit, a quienes han sido ya impuestas las respectivas bandas que precisamente como falleras las acreditan".

La imposición de estas bandas se efectuó el 4 de este mes, durante una cenabaile. Las falleras y la "Dama del foc" estuvieron acompañadas y escoltadas por los Charros del Pedregal, así como por los dirigentes de la Casa Regional Valenciana, que preside Francisco Cañizares Navarro. El señor Cañizares hizo entrega del pergamino que lo acredita como fallero mayor de la duodécima falla en México: la que se efectuará el día 19. Y fue Ferrer quien

declaró inaugurados los festejos falleros de 1972. Se escuchó también el Himno Regional Valenciano y se procedió a la "crida", es decir, "llamado", o bando mediante el cual los dirigentes de la Casa Regional Valenciana y el fallero mayor invitaron a todos a las fiestas falleras.

Preguntado por la labor de la Casa Regional Valenciana en México, Castelló-Tárrega, director de "Senyera" (quien dirigió también en su ciudad natal el diario "Heraldo de Castellón", fundado por su padre, de igual nombre y apellido; publicación que al estallar la Guerra Civil española contaba con más de cincuenta años de existencia y era el diario decano de la prensa de la mencionada provincia valenciana) expresa:

"La Casa Regional Valenciana de México fue fundada en el año de 1942 para agrupar en ella a todos los valencianos residentes en la República Mexicana; crear una casa donde añorar la tierra que nos viera nacer, poder hablar la lengua vernácula y en ella expresar en diferentes actos, nuestro profundo amor a México, que nos permitió con su generosa hospitalidad hacer compatible tal afecto a este país con el recuerdo de la Valencia lejana.

"Sus actividades son (además de recordar las efemérides más destacadas del país, fiestas y folclore) eminentemente culturales: conferencias, conciertos (tanto en su local social como en el Teatro de Bellas Artes) funciones teatrales, recitales poéticos y exposiciones de artes plásticas. Trajo además al exponente más destacado de la exposición emotiva tanto valenciana como catalana, cual es Raimón, organizando varios recitales. Publica la revista "Senyera", de aparición bimestral.

"En el aspecto deportivo, la Casa Regional Valenciana de México, mantiene el 'Valencia Futbol Club', que en distintas ocasiones ha sido campeón de la Liga Española de Futbol".

---

**LA PRENSA DE MEXICO Y NUESTRAS FALLAS**

**EL HERALDO DE MEXICO**

## COLORIDO Y ALEGRIA EN EL TRADICIONAL BAILE DE PROCLAMACION DE FALLERAS

El ambiente pleno de colorido y alegría, típico de las fiestas valencianas, reinó en el baile de proclamación de falleras efectuado el sábado en el salón Piamonte, organizado por la Casa Regional Valenciana.

Ana Sara Ferrer Bohorques es nueva Fallera Mayor; como Fallera Infantil resultó electa Laurita Feijóo Saborit. A los acordes del himno regional valenciano les fueron colocadas a ambas las bandas de falleras. Lucían trajes regionales de Valencia.

La XII Falla que será celebrada en México se efectuará el domingo 19 de marzo a partir de las 11 horas en el rancho de los Charros del Pedregal, detrás de Villa Olímpica. Hay gran interés por asistir a esta fiesta, ya que es México el único país, fuera de España, donde las Fallas se celebran con toda la tradición de su excepcional colorido.

Habrá concurso de paellas, fiesta charra, festival taurino, fiesta infantil, el primer concurso fallero del porrón, baile y quema de la falla. La admisión de damas y estudiantes costará 15 pesos; hombres 25 y niños cinco pesos.

Las falleras que dejaron su reinado este año son Lilian Guillemot Calderón, la mayor, y Tamara Guillemot Calderón, infantil. Ellas con trajes típicos de Valencia, al igual que las falleras entrantes y que Ana María Pacheco Bohorques, quien representó a la fallera valenciana; Amparito Tarazona, que fue fallera en 1967, y Amparo Ibáñez Olivares.

Presidieron el festejo don Eulalio Ferrer, Fallero mayor en esta ocasión, por ser el regidor de la fiesta de la Falla, con su familia; Francisco Cañizares Navarro, presidente de la asociación y su esposa Virtudes A. de Cañizares. También estuvieron Juan A. Pérez Alonso y señora, licenciado José Castelló-Tárrega y señora, Antonio Pastor y señora, Jaime Loidi y señora, José Saborit y señora, José González y señora, Manuel Guillemot y señora, Francisco Peña y señora, Enrique Aracil y señora, José Albert y señora, Irineo García y señora, José Santa y señora, Raúl Feijóo y familia, Antonio Molina y señora, Alfredo D'Albert y señora, Rafael Bohorques y familia, Marcial Pacheco y señora y muchos más.

---

**NO NIEGUES TU COLABORACION ECONOMICA AL CLUB DE FUTBOL "VALENCIA F. C."**
**ENVIA TU DONATIVO. INGRESA EN EL CLUB COMO SOCIO ACTIVO.**
**NUESTRO EQUIPO LLEVA EL NOMBRE DE TODA NUESTRA REGION A TRAVES DE LA REPUBLICA MEXICANA.**

NOVEDADES
EL MEJOR DIARIO DE MEXICO

# LOS VALENCIANOS SE ATIBORRARAN HOY DE PAELLA Y BEBERAN VINO EN PORRON: ES LA FIESTA DE LA FALLA

Por Elsa RODRIGUEZ DE ESTRADA

El próximo día de San José, el 19 de marzo, los valencianos residentes en México estarán de manteles largos para celebrar su tradicional fiesta de la Falla, y para ello han organizado un conurso de paellas y otro de bebedores de porrón, una fiesta charra, una corrida de toros, un baile y la infaltable quema de la Falla, que es un monumento de triplay, cartón y papel maché que representa algo o alguien a quien se trata de satirizar.

Esta fiesta es organizada todos los años, desde hace 12, por la Casa Regional Valenciana, de la cual es presidente el señor Francisco Cañizares Navarro, quien explica a "Vida Capitalina" el significado de cada uno de los festejos.

—El evento se inicia en realidad el día 4 de marzo con el baile de proclamación de falleras: una Fallera Mayor, que este año será la señorita Ana Sara Ferrer Bohorques; una Fallera Infantil, la chica Laura Feijóo Saborit, y un Fallero Mayor, el señor Eulalio Ferrer. Ellos, vestidos con trajes típicos valencianos, se encargan de presidir los festejos .

## A LAS 12 ENCENDERAN LA ANTORCHA FALLERA

Este año la fiesta de la Falla se realizará en el Rancho del Charro del Pedregal, donde dará principio, a las 11 de la mañana, con el arribo de los falleros elegidos y su corte de honor. Enseguida habrá una fiesta charra con participación de charros del Pedregal, y a las 12 en punto se encenderá la antorcha fallera que indicará el inicio del concurso de paellas, en el que tomarán parte más de 20 expertos paelleros.

Este concurso tiene varias normas: ninguno de los participantes puede ser cocinero profesional; cada uno debe hacer una paella suficiente para 40 a más comensales y cocinarla a la manera tradicional, al aire libre y con leña.

El jurado calificador estará integrado este año por los señores Francisco Julio, Enrique Tineo y Joaquín Ibáñez. Ellos tendrán que probar las 40 paellas para decidir cuales son las tres mejores, basándose en el sabor y la presentación.

Los tres triunfadores recibirán sendas paelleras de plata en miniatura.

Mientras las paellas se cuecen, varios aficionados prácticos de la colonia valenciana tomarán parte en un festival taurino, asesorados por conocidos diestros, ante la mirada de todos los asistentes.

## VINO, BAILE Y QUEMA DE LA FALLA

A las cuatro y media de la tarde, después de la comida, se llevará a cabo el concurso de bebedores de porrón, en el cual resultarán premiadas las dos personas que beban mayor cantidad de vino sin derramar una gota y con el mejor estilo. El primer lugar recibirá mil pesos y el segundo quinientos.

A continuación habrá una fiesta infantil con concursos de carreras de sacos, tirar de la cuerda, carreras con huevos en una cuchara, etc. A las 6 de la tarde dará principio el gran baile fallero y a las 9 de la noche se llevará a cabo la quema de la Falla.

—En valenciano la palabra falla significa fuego —explica el señor Cañizares—. La quema de la falla es una costumbre valenciana que nadie sabe cuando nació. En 1522, al regresar a España el emperador Carlos V, ya se practicaba. Es posible que el gremio de los carpinteros haya sido el que inició esta tradición. El 19 de marzo, día en que honran a su patrono San José, limpiaban concienzudamente sus talleres y quemaban todos los restos de la madera y el serrín. Poco a poco empezaron a construir figuras con tales desperdicios y a quemarlas en esa fecha. El propósito era y sigue siendo satirizar algún hecho ocurrido en el barrio o en la ciudad y que es del dominio público, o a algún personaje. Actualmente en Valencia se queman ese día alrededor de 200 fallas, algunas de ellas hasta de un millón de pesetas.

## "PONGA LA BASURA EN SU LUGAR

El autor de todas las "fallas" que se han quemado hasta ahora en México es el profesor en dibujo, decorador y caricaturista Carlos Tarazona, quien también es administrador de la revista de la Casa Regional Valenciana.

—Reunir todos los materiales necesarios para hacer la falla me lleva generalmente de dos a tres meses —aclara el señor Tarazona—. A

veces yo escojo el tema de la figura y otras los miembros de la mesa directiva de la Casa Valenciana me sugieren ideas. Nuestra falla de este año será sobre un tema muy de moda: "Ponga la basura en su lugar". Estará formada por un gran bote del que saldrán ratas, botas, espadas, medallas, títulos nobiliarios, boinas rojas, gorras militares, una gran corona y en medio de todo ello una momia. La falla llevará como título **femer monisipal.**

La obra costará de 15 a 20 mil pesos y medirá 7 metros de alto por 4 ó 5 de ancho. El encargado de prenderle fuego será Eulalio Ferrer, el fallero mayor de este año.

---

**LA PRENSA DE MEXICO Y NUESTRA FALLA**

**EL UNIVERSAL**
EL GRAN DIARIO DE MEXICO

## MARIO MORENO: PRIMER PREMIO EN CONCURSO DE PAELLAS VALENCIANAS

Inolvidable fue la fiesta de la XII Falla en México, que los valencianos residentes en nuestro país celebraron con mucha pompa en el Rancho de Charros del Pedregal.

Estuvo presidida por Francisco Cañizares Navarro y Eulalio Ferrer, "Fallero Mayor", quien dirigió todos y cada uno de los eventos que se prepararon, "bastón de mando" en mano.

Los festejos de la XII Falla en México se iniciaron a las diez horas, con una guardia de honor ante el Monumento a la Independencia.

Luego, socios e invitados se trasladaron al Rancho de Charros del Pedregal, donde dieron rienda suelta a su entusiasmo y alegría, que en ningún momento decayó.

El principal festejo lo constituyó el "gran concurso de paellas", que dio principio a las doce, y en el que participó Mario Moreno (Cantinflas), quien por cierto obtuvo el primer lugar de dicho concurso al cocinar con todo el sabor de "Valencia y México" su suculento platillo.

Mario Moreno, preparó su paella auxiliado por su hijo Mario Moreno Jr., que "alcanzó para las personas que alcanzaron" —según las propias palabras del mimo.

### PAELLA HUEHUENCHE

"Cantinflas", quien estuvo acompañado por su pequeño hijo, dijo al ser interrogado que su paella era "entre frijolada mexicana y paella española con un sabor huehuenche".

Luego, visiblemente emocionado, manifestó que era para él un honor haber sido designado en el concurso "triunfo inmerecido y otorgado noblemente por los valencianos".

El tradicional festejo de la Falla, se dijo, se celebra desde tiempos remotos en la región del Levante español y ya tiene carácter internacional, dado que la semana fallera figura en todos los calendarios turísticos del mundo.

### LAS REINAS FALLERAS

Encabezaron los festejos en el Rancho de Charros del Pedregal, las reinas falleras, mayor e infantil, Ana Sara Ferrer Bohórquez y Laurita Feijoó Saborit, quienes estuvieron acompañadas por una corte de honor formada por guapas jovencitas ataviadas con diversos trajes regionales.

El cortejo de reinas fue recibido por los miembros de la mesa directiva de la Casa Regional Valenciana, que integran Francisco Cáñizares, Francisco Julio y José Saborit, Juan A. Pérez Alfonso, Ireneo García, Joaquín Ibáñez, José Albert Lillo, Jaime Loidi, Emilio Pérez García, José González Galván, Antonio Pastor, Jerónimo Galipienzo, Vicente Sendra y Carlos Tarazona.

El licenciado José Castelló-Tárrega, condujo con eficacia las relaciones públicas de la XII Falla en México.

### CONCURSO DE PAELLAS

Larga hilera hicieron los paelleros, a un costado del Rancho de Charros del Pedregal, donde colocaron sus trastos, ingredientes y todo lo necesario para iniciar el cocido de su paella.

Fue en verdad un espectáculo maravilloso ver cómo los "paelleros" y sus auxiliares "a todo vapor" empezaron a preparar su platillo. Espeso humo, que hacía llorar sin desearlo, salí de "la zona" donde se colocaron las hogueras para cocinar las paellas. Pequeños, medianos y grandes cazos fueron colocados sobre el fuego donde se puso pollo, carne de cerdo, mariscos y los condimentos necesarios.

No era difícil, además, notar cómo los "cocineros" se movían de uno a otro lado de su cazo y darse cuenta de cómo sudaban al "estilo beduino" a la vez que trataban de incrementar el fuego de sus hogueras que por momentos se

apagaba. Algunos de ellos se quemaron levemente ,por ser novatos, y los más ya conocedores sólo "checaban" el cocido al que daban el toque de un gourmet.

Así pasaron 60 minutos, porque a las 14 horas en punto, se efectuó la solemne ceremonia denominada "l' abocá del arrós" que estuvo a cargo, bastón de mando en mano, del Fallero Mayor, Eulalio Ferrer.

## UN RITO

Emotivo y ceremonioso fue ese momento que consiste en rociar o más bien de echar el arroz a los cazos. Es prácticamente un rito que se corea con alegría por parte de los asistentes. Poco después la paella está lista para ser degustada.

Largas mesas se colocaron en la explanada del citado rancho, donde se pusieron manteles, platos, cubiertos, viandas y el indispensable vino tinto. Las familias comieron después el exquisito platillo confeccionado por el "fallero" de su predilección.

## LOS JURADOS

Fueron jurados en este singular concurso de paellas "Emilio Veses", los expertos valencianos Francisco Julio Roig, Enrique Tineo Joaquín Ibáñez, habiendo estado a cargo del licenciado Pedro Garau Contesti dar el fallo del concurso y designar a los ganadores, que como informamos fueron: primer lugar, Mario Moreno "Cantinflas"; segundo lugar, Inghe B. de Martín Moreno, y tercer lugar, licenciado Farouk Bulhoisen.

## CONCURSANTES

En el concurso de paellas participaron además: Alfredo D' Albert, Monse de Tarazona y Lolita de Quiles, Magdalena Olivares Ibáñez y Yordi Canto Illa, Guillermo Chávez y señora, Roberto Guillemot y su padre Manuel Guillemot, quienes además compitieron entre sí, en un "torneo familiar"; José Saborit y el doctor Raúl Feijoó, José González Galván y Mario Ramón Torá, Vicente García Cuevas y Manuel Cuevas, auxiliados por Maruja Ginés; José Castelló y Jorge Pasquel, licenciado Farouk Bulhoisen y Rocío Aracil de B.; Miguel Pérez Arias y su padre Juan Antonio Pérez Alfonso, auxiliados por Clara Arias de Pérez; José Luis Gaspar y José Gaspar, hijo; Juan López Martínez y Teófilo Escudero, Anáhuac Pastor y Antonio Pastor que formaron un solo equipo; Roberto Cañizares y Jaime Loidi, siendo el primero de estos dos quien obtuvo el primer lugar de la falla anterior, y segundo en otros años.

**Toda colaboración, así como la correspondencia derivada de la misma, deberá ser dirigida al Director de**

**"SENYERA"**

**Calle de López 60, 3er. piso**

**MEXICO 1, D. F.**

## LOS OTROS FESTEJOS

La XII Falla continuó en todo su esplendor con una fiesta charra que estaba programada y con una corrida de "toros", en la que participaron toreros espontáneos. Amenizó la fiesta la orquesta banda de la Secretaría de Marina que interpretó música para todos los gustos como sólo ella sabe hacerlo, así como otros conjuntos musicales y la orquesta Iberia.

## CONCURSO DEL PORRON

Este simpático concurso tuvo lugar en el estrado donde fueron premiados los triunfadores en el de paellas, a partir de las 17 horas. Se inscribieron muchos concursantes, entre ellos Fernando Díez Cabañas, Manuel García, Alfredo Morales, Fernando Bonilla, Antonio Castillo, Nicolás Escárcega, Antonio Solís, Pinvele Reygadas, Enrique Aracil y varias damas, entre otras Ana María Ortiz, Denis Escudero y muchos más. Este concurso lo ganó Norma Morán, obteniendo el primer lugar, dando además "cátedra" del buen beber en porrón. El segundo lugar fue para Fernando Bonilla y Fernando Alonso, repartido entre ambos. Lo patrocinó la casa Vergel, la que proporcionó los porrones que por arte de magia, desaparecieron, los delantales que se colocaron los concursantes para no mancharse de vino, y el vino.

## QUEMA DE LA FALLA

Como fin de fiesta, el momento más esperado, fue la quema de la XII Falla en México, que se efectuó en los amplios jardines del Rancho de Charros del Pedregal, con la asistencia de los ya eufóricos concurrentes que cantaron, bailaron y bebieron hasta el cansancio. Una fiesta ya tradicional. ¡Inolvidable!

## INVITADOS

Entre los muchos invitados a estos grandiosos festejos pudimos anotar a Rafael Bohorques, Enrique Aracil Ripoll, Francisco Peña Masip, Armando Boyer y familia, José Castelló y señora, Juan Arturo y Miguel Pérez Arias, Marcial Pacheco y señora, Rafael Bohorques Ferrer, Eulalio Ferrer Rodríguez y señora, Carmen Peña Vesga, Enrique Tineo e hijos Rosita y Vicente; Manuel Guillemot y señora, licenciado Enri-

que Muñoz Orts y familia; teniente coronel Cuauhtémoc de la Fuente y señora, Julio Dosal y esposa e hijos María del Carmen, Pilar, Paloma, y Juan; Consuelo Vesga viuda de Valencia, Ramón Valencia Vesga, Antonio Villanueva y señora, Jorge Galipienzo y señora, Anáhuac Pastor y José Martínez y señora.

También Delia O. de Rossano, Eugenio Bornaccini y Amalía R. de Bornaccini, Ana María Ortiz, Matilde Ramos, Cándida Marcé de Ramos, Domingo Ireneo García, Denis Escudero, Agueda Seco de Mateo, Víctor Solís, Sara de Hud, María Dolores Galera, Emma Morán, Consuelo Cuevas, Alejandro G. de Navarro, María Elena Navarro León García y Lourdes de Carrillo, además de los mencionados.

# Carlos León escribe sobre la XII Falla en México

*Con el precioso dibujo que Carreño hizo de nuestra Fallera Mayor, Carlos León, fecundo escritor de humorismo inigualable, dedica en su conocida sección dominical de "NOVEDADES" sus apreciaciones sobre la fiesta fallera, que nos permitimos reproducir, pues siempre es agradable leer la fina sátira que se aprecia en todos sus escritos.*

"EXACTAMENTE, dentro de 15 días estarán puestísimos los valencianos de aquí, en la festividad donde llevarán como Fallera Mayor a Ana Sara Ferrer Bohorques, según anticipamos el domingo anterior. Pero, como una amiga nos dice que ella sólo sabía que las fallas eran esos gorritos de estambre que se colocan a los chiquitines, con gusto explicaremos que en Valencia se llama así a la máxima de sus fiestas que empieza durante la noche anterior al día de San José. En un principio... SOLAMENTE tenían una finalidad práctica: los carpinteros, en vez de poner la basura en su lugar, quemaban las virutas y los desperdicios de madera acumulados durante el año, rindiendo con tales hogueras un homenaje a su Santo Patrono. Después... AQUELLA afición al fuego que los huertanos heredaron de los moros, no iba a limitarse a combustible para cocer paellas, sino que la aprovecharon para hacer jacarandosa crítica social, como aquí se hace con la quema de los "judas" el Sábado de Gloria... HAN de saber ustedes que un verdadero mundo de artistas y de operarios labora, durante meses, en la construcción de las "fallas", que luego se van a convertir en ceniza en unos cuantos días de jolgorio. Tenemos a la vista la estadística de lo que costaron las Fallas de Valencia de 1970, totalizando un derroche de *ochenta y cuatro millones de pesetas*, que en una semana convirtieron en humo. A cambio de ese gasto, la ciudad de Turia registró la presencia de más de cien mil forasteros, que llegaron atraídos por el olor de la pólvora de los "trons de bac", derramando dólares como si aventaran confeti. ¡Y luego dicen que el pescado es caro!...

# Fuegos y Fallas en el México colonial

**Por Ramón Sánchez Flores**

En el México colonial, la rancia prosapia de las tradiciones españolas, puede decirse con certeza que arraigaron en nuestro medio desde el primer siglo de la conquista. Existen evidencias de que ninguna, o casi ninguna de las manifestaciones populares de España, faltaron en estas tierras.

Nuestros investigadores del folklore español arraigado en México han demostrado que, con algunas modificaciones propias de la simbiosis cultural, estas tradiciones de Castilla cobraron una nueva imagen en tierras conquistadas, se les dio un nuevo matiz y en ocasiones se les conoce con nombres diferentes a los usados en España, sin embargo en esencia su significación siempre fue la misma.

Aun cuando la historia del desarrollo de las tradiciones españolas tomó a la capital virreinal —la ciudad de México— como catalizador de su arraigo en nuestro medio, se ha venido dando como un hecho que aquellas tradiciones populares castizas que no se dieron en la ciudad capital, igualmente no existieron en la provincia, sin embargo tal afirmación es falsa. Ya sea por falta de una conspicua investigación en este renglón de nuestra historia, o bien por una parcialidad en los juicios de nuestros investigadores, lo cierto es que varias de las grandes tradiciones de los antiguos reinos de España —como las famosas "Quemas", "Fuegos" o "Fallas" valencianas— se creía que nunca se habían escenificado en nuestro medio.

El acucioso investigador alemán Hugo Leicht que de 1934 a 1938 se sumergió en la historia de la ciudad de Puebla, es por ahora uno de los primeros que nos da noticia de la existencia de los "Fuegos" valencianos. Leicht refiere en su libro "Las Calles de Puebla", en el capítulo dedicado al zócalo y atrio de la ciudad angelopolitana, la variedad de espectáculos y juegos que se escenificaban en el corazón de la urbe, entre ellos: "los fuegos y quemas de grandes monigotes y gigantes tanto en la fiesta de San José como en la de Corpus"...

Aun cuando Leicht no utiliza el apelativo de "Fallas' a estos fuegos que se prendían en la festividad del patrón de los carpinteros, encontramos indicios de que evidentemente esta costumbre provenía de Valencia. La primera versión que se tiene de estas "quemas" se vincula a la costumbre de la erección de castillos que eran utilizados para el simulacro de batallas y lances caballerosos. Así lo refiere Hugo Leicht: "En 1619 se hizo en la Plaza "un castillo de madera a cuero y carne, con su chapitel, foso y dos fuerzas, para que se combatiere uno de los días de fiesta por una compañía de soldados". Más adelante citando los archivos del Ayuntamiento local y las noticias de Bermúdez de Castro se refiere a otro castillo erigido en 1649: "Se fabricó un castillo en lo principal de la plaza con su foso y sus revellines y sobre cuyo combate lidiaron unas fronteras de indios disfrazados de chichimecas y otras naciones con sus arpones y carcajes, emulando en las varias pieles de sus vestidos diferentes formas de animales, de tigres, águilas, leones y otros montaraces, y algunos con trajes españoles, acaudillados de nuestro patrón Santiago"..." como tal fiesta coincidía con la de San José dichos castillos se quemaron en honor de los fuegos dedicados a Nto. Padre"...

A partir de esta relación muchos autores confunden estos "castillos" con aquellos de fuegos artificiales, y tanto la quema del día de San José como la de los fuertes de Santiago le llaman "castillos". Esta confusión se debe a que el historiador Carlos Arroniz en 1759 llama a los "castillos", quemas o fuegos artificiales quien citado por Leicht dice: "Distintos eran los fuegos de artificio, igualmente en figura de castillos". La diferenciación de estos fuegos de artificio con los "fuegos" y "quemas" el día de San José la hace con toda exactitud el historiador de Puebla Mariano Echeverría y Veytia quien refiere en diferentes ocasiones los "fuegos según la costumbre valenciana", reseñando la quema en efigie del Virrey la condesa de Conde de Baños, por haber desterrado al Obispo Osorio en 1664 al prohibirle salir de la ciudad capital. Esta procesión que se escenificó un jueves de Corpus de 1666, señala Veytia que "emulaba en la quema de las efigies, los fuegos de San José".

Tal vez la tradición de quemar efigies de monigotes o simples castillos el día de San José varió al rededor de 1780 ya que Hugo Leicht señala: "La prohibición de algunas festividades por resultar muy onerosas". Los fuegos de San José ya no son citados por los historiadores en esta fecha sino en jueves de Corpus y el Sábado de gloria. Así lo reseña Leicht citando a Bermúdez de Castro: "Los fuegos de artificio y las quemas se realizan en una sola fecha para gran regocijo del pueblo ya que el Ayuntamiento los costea de su peculio"... Hugo Leicht señala que el Sábado de Gloria en la ciudad de Puebra era de gran animación, tanto por los baños abiertos al público gratuitamente, como los fuegos que se prendían en el zócalo. Estos fuegos eran evidentemente los famosos judas tronantes. Noticias sobre la costumbre de quema de muñecos de cartón o judas el Sábado de Gloria las tenemos muy profusas en la ciudad de México, sin embargo son muy recientes ya que hacia 1804 en las festividades de la ciudad no se menciona la quema de judas o muñecos de cartón, empero hacia 1826 se habla de "las atro-

Uruguay, 88
Tel. 13-07-70
Dolores, 51
Tel. 12-15-91
San Cosme, 120
Rep. de Chile, 34-D
Tel. 12-91-94
Correo Mayor, 59
Tel. 21-33-49
ESTAMBRES
AUSTRAL
HILOS
FIL'DOR
Anillo de Circunvalación 405
entre Uruguay y El Salvador
Pza. Comonfort, 7-A
Tel. 26-94-70
Av. Revolución, 107-15
Tacubaya. Tel. 15-64-59

cidades" que causan los fuegos de artificio en este día según el cronista don Artemio del Valle Arizpe.

Podemos colegir —según las noticias de Bermúdez de Castro— que parten de 1667 y las posteriores de Hugo Leicht, que los "fuegos" de San José que durante más de siglo y medio se escenificaron en la ciudad de Puebla, por razones onerosas se efectuaban el día de Corpus (la quema de castillos) o el propio Sábado de Gloria, y que los famosos monigotes de cartón o judas no son más que una derivación de los monigotes que se quemaban el día de San José, que corresponden por la fecha a las "Fallas" valencianas de la que nos habla Echeverría y Veytia.

Creemos que una investigación más profunda sobre la existencia en México de la espectacular fiestas levantina de la Fallas, nos demostraría no sólo el arraigo de las tradiciones de Valencia en México, sino el nacimiento de una costumbre que cobró singulares características en nuestra tierra, como es la famosa quema de los judas que apenas hace una década dejó de ser una verdadera fiesta popular. En cambio los viejos Fuegos de San José o Fallas, vuelven a cobrar vida gracias al empeño y entusiasmo de los integrantes de la Casa Regional Valenciana, a quien se les debe el renacimiento de una tradición de gran arraigo en la provincia del México colonial.

# Nuestra gratitud

En este como en todos nuestros festejos falleros, no podemos menos que mostrar nuestra profunda gratitud a quienes tanto hicieron por la XIIa. FALLA EN MEXICO:

A la estación de radio XERH que día a día anunció el festejo, acudiendo además con sus micrófonos para informar del espectáculo fallero.

A la Secretaría de Marina que un año más nos facilitó su prestigiada orquesta para placer y deleite de grandes y chicos.

A los periódicos EXCELSIOR, EL UNIVERSAL, NOVEDADES y EL HERALDO DE MEXICO que dedicaron espacios en sus columnas en ocasión de la XIIa. FALLA.

A la CERVECERIA CUAUHTEMOC, S. A. que proporcionó, mesas, sillas, toldos, espléndida dotación de su ricas cervezas, así como atendió a sufragar los gastos de instalación y por su conducto y medios se obtuvo tanto el local como el generoso concurso de los charros del Pedregal.

A la COMPAÑIA VINICOLA DEL VERGEL, S. A., base fundamental de nuestra fiesta por la publicidad que desparramó a raudales en todos los medios de difusión. Donó sus ricos vinos, tanto para los paelleros como para el concurso del "porrón" y delantales para los concursantes,

A PUBLICIDAD FERRER, S. A. organizadora de la magnífica propaganda con que contamos.

A la POLAR, S. A., donadora del aceite que se consumió en el concurso de paellas.

A la SOCIEDAD FABRIL MORELENSE, S. A. que facilitó el arroz para la misma finalidad.

Y finalmente, a los señores directivos del RANCHO DE LOS CHARROS DEL PEDREGAL, no sólo por las facilidades que nos otorgaron para ocupar su precioso parque y lienzo, sino por la serie de atenciones que tanto por parte de las damas de esta organización, como por la de los caballeros integrantes de tan distinguido grupo, constantemente recibimos.

A todos muchas gracias y si en alguna omisión incurrimos, téngase por seguro que ha de ser involuntaria, pues a todos cuantos nos ayudaron en cualquier forma al éxito de nuestro XII festejo, hemos de estar agradecidos por igual.

## Postal fallera

# "La Despertá"

**Por VICTOR MAICAS**

En nuestra clásica fiesta de las fallas todas sus secuencias poseen signo tradicional. Poetas y escritores han glosado, a lo largo de los años, cada una de sus facetas. Sabido es que en su conjunto orquestan la gran sinfonía del festejo. De todos modos, aun siendo todas eminentemente bulliciosas, una hay que tiene marcado sabor popular. ¿Diré que me refiero en especial a la "despertá"? Así es. Quizá obtenga coro más reducido, pero su significación es altamente importante.

En las primeras horas de la mañana; cuando la ciudad se despereza entre las nieblas del sueño; cuando las fallas fueron ya "plantadas"; cuando la fiesta comienza a tomar carácter, las Comisiones de cada una de las barriadas, acompañadas de su correspondiente banda de música, salen a la calle y, bajo el estampido de los cohetes y el sonar de las notas musicales, anuncian a los vecinos que la fiesta ha comenzado. Y allá van los falleros atronando el espacio con el estruendo de la pólvora, mientras los músicos interpretan vibrantes pasodobles.

Yo recuerdo en mis años de niñez, como a través de los cristales del balcón miraba hacia la calle para verlas pasar arrojando los encendidos petardos, que zigzagueaban por el suelo con gran algazara de los transeúntes que, camino de su trabajo, detenían se un momento para gozar del espectáculo. En las estrechas callejas de mi barrio, el humo envolvía a los falleros y el acre olor a pólvora flotaba en el aire mañanero. Aquellos tomaba un aspecto fiero, los falleros "bombardeaban" la calle, los músicos hacían sonar sus instrumentos y la ciudad toda quedaba inmersa en una atmósfera ruidosa y jaranera.

La "despertá" es el clarín que proclama la fiesta, invita a la gente a que abandone el lecho y salga a la calle para que se lance a vivir las horas gratas del día que nace. La "despertá" es también la llamada a todos para que participen en el festejo, ya que la nuestra es fiesta del pueblo y para el pueblo.

La "despertá" recorre la barriada donde se planta la falla. Y los grotescos "ninots" diríase que sonríen al sentir cerca de ellos el fragor de la "batalla" incruenta. En los balcones, bajo la brisa marceña, se mecen "les banderetes", las casas son inmóviles barcos empavesados. En lo alto, el cielo es azul y estrena la clara luz de la mañana.

Y es que Valencia está encendida de claridad' Y así inmersos en su luz los falleros continúan su recorrido por las calles prodigando alegría y compartiéndola con las demás.

Y la ciudad se pone de pie y fruiciosamente se dispone a gozar de la incomparable y hermosa fiesta de las fallas.

---

## NUPCIAL

# *Cristina Pacheco Bohorques y Manuel Cortina Campero*

Boda de rumbo cuya ceremonia nupcial se celebró el ocho de abril en el templo de San Ignacio de Loyola, para posteriormente reunirse los novios con familiares y amigos en la residencia de los padres de la desposada en la Avenida de Las Palmas.

Cristina Pacheco Bohorques y Manuel Cortina Campero, unieron su vidas para crear un nuevo hogar y por su eterna ventura brindaron con la feliz pareja, sus padres: Marcial Pacheco Solana y Ana Bohorques de Pacheco y Manuel Cortina Portilla y Luz Campero de Cortina. Con ellos en tan feliz momento, el abuelo materno, nuestro querido Rafael Bohorques, ex presidente de la Casa Regional Valenciana. Y unidos a padres y abuelos y hermanos, los amigos de ambas familias allí reunidos, brindaron todos por la felicidad de la joven pareja a la que nosotros con el deseo de una eterna luna de miel, felicitamos cordialmente, así como a sus respectivos familiares.

# M i s c e l á n e a

*ENFERMOS*

Nuestro Vicepresidente primero, el valencianísimo Francisco Julio Roig, sufrió un infarto que lo retiene en casa sometido a riguroso descanso.

Afortunadamente la gravedad de los primeros momentos pasó y es de esperar que pronto gocemos todos sus amigos de su grata conversación.

*

Fue intervenida quirúrgicamente la señora Teresa Suñé, esposa de nuestro buen amigo y paisano. Paco Querol.

Durante su permanencia en el Sanatorio Español fue visitadísima por familiares, paisanos y amigos que se interesaron por el restablecimiento de la enferma.

Al cerrar nuestra edición tenemos noticias de que por fortuna, la paciente se ha recuperado totalmente y ha sido trasladada ya a su hogar, cosa que mucho celebramos.

*

También fue intervenido quirúrgicamente en el Sanatorio Español, nuestro amigo y paisano José García Pérez, quien muy pronto se recuperó de la operación, reanudando su habituales ocupaciones.

Nos alegramos del restablecimiento de tan querido amigo.

*

*VIAJEROS*

En viaje de placer salieron para el viejo continente nuestros buenos amigos, José Luis Sánchez y su esposa Elvira Gaspar Llácer de Sánchez, Fallera Mayor de la primera falla plantada en México.

Los viajeros se proponen conocer diferentes países europeos terminando su gira en España donde visitarán a familiares y amigos.

*

*FALLECIMIENTO*

Gran pena produjo en la familia valenciana y muy especialmente entre los castellonenses que forman parte de la misma, el fallecimiento de la señora Enriqueta Armer de Agut ocurrido el sábado 11 de marzo.

Por lo que se quiere en la C. R. V. a la hija de la finada Enriqueta Agut y a Rómulo García Salcedo su esposo, pronto la familia valenciana se personó en la agencia donde se velaban los restos de la señora Enriqueta Armer de Agut, llevando con su presencia algún consuelo al esposo de la extinta, el tan querido y tantas veces evocado por los castellonenses, Pepe Agut, así como a los hijos e hijos políticos.

Sinceramente lamentamos el fallecimiento de la señora Armer de Agut,, testimoniando nuestra pena al esposo don José Agut y a su hijos: Enriqueta Agut de García Salcedo, Luisa Agut de Diego, José y Vicente Agut Armer y Carmen Agut de Benito.

La C. R. V. por medio de su presidente señor Cañizares y Secretario General, señor Pérez Alonso, testimoniaron a los familiares el duelo de los valencianos residentes en México.

*ENRIQUE ARACIL*

No se libró nuestro inspirado "Pregonero" de las hábiles manos del doctor Pelayo Vilar, en una intervención que a los pocos días permitió a nuestro estimado alicantino, recluirse en su rinconada de Guayacahuala, lejos del tráfago capitalino y de las impurezas que respiramos, como tributo al deseo incurable de vivir en tan grande urbe, como es el D. F.

*RAFAEL BOHORQUES*

Buen susto nos proporcionó el ex presidente Rafael Bohorques y si la noticia de su grave indisposición nos contrarió profundamente, muy pronto, al siguiente día, tuvimos buenas nuevas al conocer la favorable reacción de su dolencia y su rápida recuperación.

Mucho lo celebramos, porque ya van quedando pocos que alienten tan firmememente como él, en las sabatinas jornadas del chamelo.

---

## Premio de Novela "Blasco Ibáñez"

La noche del día 29 de enero, en el salón Dorado de Ateneo Bar, se falló el Premio de Novela Blasco Ibáñez, instituido por Ediciones Prometeo, que ha alcanzado con ésta su séptima edición. Al premio, dotado con 100,000 pesetas, habían concurrido 93 obras, procedentes de diversos países hispanoamericanos y varias provincias españolas.

Presidido por don Adolfo Rincón de Arellano, el jurado estaba compuesto por don Juan Beneyto, presidente del Consejo Nacional de Prensa; don Emilio Gascó Contell, asesor literario del Instituto Nacional del Libro; don José Ombuena, director de **Las Provincias;** don Julián San Valero, decano de la Facultad de Filosofía y Letras; don Manuel Sanchis Guarner, profesor, y don Vicente Blasco-Ibáñez Tortosa, director gerente de Ediciones Prometeo y nieto del ilustre novelista que da nombre al premio. Actuó de secretario don Juan Soler.

Tras las deliberaciones y sucesivas votaciones de las obras seleccionadas, se declaró vencedora la novela **París, piedra de toque** (4 votos), de Carmen Iraizoz. Nacida en Vega de Bidasoa, vive en Valencia desde hace quince años, como catedrático de Geografía Económica en la Escuela de Comercio y profesora agregada de Geografía e Historia en el Instituto de San Vicente Ferrer.

Publicamos en éste, la información gráfica que ofrecimos en nuestro número anterior al reseñar el enlace matrimonial de los jóvenes Rosa Aurora Alvarez Huergo y Agustín Rodríguez Pardiñas, que aparecen felices momentos después de la ceremonia nupcial. En las fotos de la parte inferior, los padres de los contrayentes, señor Julián Alvarez Lucio y Clara Huergo de Alvarez y Carlos Tarazona Torán y Montse Rodríguez de Tarazona.

*Per la Valencia nova*

# RAPIDES NOTES FALLERES

Enguany, la nota característica de les Falles, Secció Especial, ha estat la monumentalitat. Les figures grans han rivalitzat en destacar-se a la busca del Primer Premi. No obstant, ni la gran llamenca, amb son primor de "faralees" de la plaça del Mercat, ni la gegantina "llauradora" amb sa falda d'un brocat maravellós de la de Jerusalem, han pogut vèncer el gran monstre vermell que figurava la Mundial i perillosa Contaminació... Este, fón el Primer Premi. No caldria repetir ací, lo que ja és endèmic i sense remei ni solució: el conseqüent disgust de les comissions, no mai conformes del fall del Jurat. I menys mal que la Falla que l'Ajuntament plantà, és sempre fora de Concurs, puix les també monumentals figures de València, Alacant i Castelló, simbolitzades en esplèndides matrones rodetjant el pedestal del gran Llaurador( posant talment com "El Pensador" de Rodin), eren, rotundament, també de primer premi.

Sobre lo que ja venim dient de la superació artística, està vist que hem arribat a la meta. ¡Impossible fer més! No ha hagut eixa superació enguany... Ni tampoc han creixcut els visitants de fora, ni els turistes extrangers... Ni tampoc han hagut Paradors, aquells pavellons de plàstica, on la aristocràcia es divertia, un tant despegats del típic ambient faller —confessem-ho—, i que ja es cremaren en dues ocasions afortunadament, de dia, quan estaven buits; però, evidenciat el fàcil perill de crema a altres hores, amb possibles víctimes, no s'han autoritzat... Creém que és una encertá prudència.

Tampoc nos han visitat els equips de la T.V.E. per a transmeter coses detall éste, al que ja estàven acostumats... ¿Per qué?... La gent (sempre maliciosa), díu que, al coincidir el dia de San Josep en la cellebració del partit de futbol València-Madrid —els dos líders de la Lliga, i al no avindre's nostre Club a la retransmissió (¿raons crematístiques), s'ham mereixcut perdrer eixe alicient.

La "Plantà" vá perdent aquell tipísme... El dilluns, dia 13, ja es podien contemplar quasi totes les falles plantades. Les "grans"... i les petites. Les riques... i les pobres. Clar està, que alguns aditaments se deixen per a col-locar-los en ésta, ja simbólica nit, p'a que no se diga. Però la realitat es que... ¿ón està la quantitat d'artistes i el seus equipo, capaços de montar en unes hores, les duescentes vintidues falles d'enguany?... ¡Sí, sí: se diu molt promte: Duescentes vintidues falles!

Ham de avindre'ns, doncs, a l'imperi i al progrés de la Festa. A acceptar totes les novetats que ván engrandint de tal forma sa programació, que ja no és possible enumerar-les. A les tantes ací nomenades i ja conejudes, com la Crida, Cabalgates del Ninot i Infantil, la Ofrena, etc..., podríem afegir la altra Cabalgata de la Regió, on les tres provincies (capitals i pobles), acudixen a col-laborar, molt vistosament, amb ses carrosses... Les mascletaes diàries, on seguixen triomfant tots els colors en ple migdia... I la veríssima i sorprenent meravellosa Nit del Foc, quan a les dotze, les duescentes vintidues falles, al mateix temps, envíen al cel, centenars de carcasses i palmeres amb els darrers avenços de la pirotècnia... ¡Visió fantástica que nos absorbix en plena contemplació, com si fos un somni de ciència ficció, i que, sense dubte, no se dóna cas igual, en cap altre país del món!... ¡Impossible relatar-ho! Només se nos ocurríx, per acabar estes notes (ingenuitat de xiquet amb la boca oberta), lo del "slogan": ¡Vingau a voreu!...

RAFAEL JARQUE MOYA
València 1972

# LA PRENSA ESPAÑOLA Y NUESTRA FALLA

LAS PROVINCIAS
DE VALENCIA
"CANTINFLAS" GANA UN CONCURSO DE PAELLAS

MEJICO, 20 (Efe). —Mario Moreno "Cantinflas" resulto el ganador de la pequeña paella de plata en la fiesta organizada para celebrar las fallas valencianas de la colonia valenciana de Mejico.

Fue nombrado fallero mayor el español Eulalio Ferrer, director de una empresa publicitaria y la fiesta se celebró en el rancho del Charro del Pedregal.

A las once de la noche se procedió a la "crema" de una falla entre la expectación y regocijo de los numeros asistentes.

DE "LECTURAS" SEMANARIO DE ACTUALIDADES QUE SE PUBLICA EN BARCELONA

Mario Moreno "Cantinflas" resultó ganador de la "Pequeña Paella de Plata", en la fiesta organizada para celebrar las Fallas de la colonia valenciana de Méjico.

EN LA HOJA DEL LUNES QUE SE PUBLICA EN VALENCIA

Los valencianos residentes en Méjico levantarán y quemarán este año su doce falla. Habrá concurso de paellas y una gran fiesta de fraternidad. Alma de todo ello será la Casa Valencia, la revista "Senyera" y su gran animador Castelló Tárrega. Será la única falla que habrá fuera de España. Madre Valencia: ¡Cómo te amamos tus hijos cuando estamos lejos de tu suelo bendito!

CRONIQUILLA

# Los "Llibrets" de Falla

*EDUARDO BUIL*

No hay amor sin trovadores, sin exaltación y entrega. Los "llibrets" son las rapsodias de nuestra fiesta grande, están escritos, como ustedes saben, en verso valenciano y no tienen la pretensión de ser libro de versos. Por su delgadez no requieren la encuadernación y la merecen. Yo lo hago con todos los que adquiero. Los forman una docena de páginas en cuarto que ocupan los retratos de las reinas, la "relació i explicació" de la falla, los programas particulares, los nombres de quienes componen la "comissió" y los anuncios que pagan la impresión del libreto. Son, pues, algo ligero, algo, que se guarda en un bolsillo y que sólo pocos conservan y reúnen. Asombra la cantidad de poetas que en Valencia existen. Halaga y admira. El hecho de estar escritos en valenciano ya afirma que no existen aportaciones de tierras de habla diferente. Setenta y seis se han presentado al concurso que como todos los años, abre el venerable Rat-Penat y como hay más fallas que libretos presentados y todas tienen un texto explicativo, hay que creer que lo menos un cincuenta por ciento de los escritos no se ha presentado al certamen por timidez de sus autores.

Lo importante es su calidad. Nadie crea que pertenecen a un género literario inferior, aunque lo sea de circunstancia. Esta va unida a todo cuanto el hombre hace. Son floración de una poesía popular que sólo en nuestro pueblo se da en tan gran medida. Y hay los deliciosos "llibrets" infantiles, escritos, en principio, por aprendices de poeta que forman un plantel esperanzador. En grandes y pequeños, ¡qué riqueza de metros y de rimas!... Ya no es la cuarteta asonantada, la redondilla o la quintilla como máximos exponentes. Encontramos ahora la octava real, la décima, el soneto, el alejandrino, el verso de catorce, partido en hemistiquios, el ovillejo, la oda, y todas las formas del arte mayor, todo ello sin pretensiones, a lo burlaburlando, pero perfectos en su acentuación tónica, en sus consonancias, sujetos a todas las reglas de la poesía. Fueron escritos para informar, comentar y satirizar; son la expresión de la falla misma y forman la más variada y rica antología del verso popular valenciano, limpios de castellanismo, unidos en la ortografía, aunque a veces se emplee alguna voz poco en uso en nuestra tierra, pero que es correcta.

Se diría que toda el alma castiza, popular, aguda, festiva, sensual y opulenta de una Valencia que se resiste a perder su espíritu se ha refugiado en ellos. ¡Cuánto talento empleado para tan corta vida! Más, ¿no es acaso la misma generosidad la de los periodistas cuya trabajo es mariposa que muere apenas ve la luz?

Entre las apologías dedicadas a las falleras mayor e infantil de cada monumento fallero —generalmente sonetos— hay deliciosos madrigales que exaltan a la mujer, madre del mundo.

Las fallas son una de las expresiones más ricas del genio valenciano en valenciano (y no es redundancia) y sólo en esta lengua encuentra su propio espíritu, aunque, desde hace tiempo, para mejor comprensión de los forasteros se añada al final del "llibret" la explicación en castellano. No abusemos de ello. Hay demasiadas revistas falleras no escritas en valenciano. Sólo lo emplea el castizo "Pensat i Fet". Todo debiera en ellas ser en valenciano: El texto, los nombres de los falleros, los programas, los anuncios, todo. Recibimos a gentes que vienen de paso a ver las fallas y se van después de la "crema", pero tenemos en la capital a varios cientos de miles de personas de otros pueblos españoles que han afincado en el nuestro. Es nuestro deber y nuestro interés valencianizarlas, asimilarlas, y no es cultivando su expresión nativa, que ya tiene numerosos e insignes cultivadores, como las asimilaremos y las convertiremos en valencianas de alma, sentimiento y expresión. Valencia no debe ser solamente para ellas el lugar donde ganar el pan, sino la tierra de sus hijos que han de hacerla próspera y culta y a la que queremos que lleven en el corazón. Siempre los oiréis decir que aunque no hablen valenciano, lo comprenden. Pues si es así, que lo lean y lo escuchen y estoy seguro de que la eufonía, dulzura, suavidad y riqueza expresiva de nuestra lengua vernácula acabará por conquistarlas.

Es raro encontrar un "llibret' 'al que podamos calificar de poéticamente "malo". De los setenta y seis presentados, cincuenta merecían premio de mayor o menor grado. No hay tantos premios. Por eso el trabajo del jurado es difícil y, forzosamente, ha de haber descontentos. Yo puedo decir que el fallo se da con la máxima ecuanimidad. Poseemos un ramillete de poetas famosos que han hecho para especialidad de los "llibrets": El veterano Ferrer Verger, Emilio Panach, Alfonso Ramón y García, Pedro Delmonte, Ernesto Peris-Celda Puchades, Cervera Grifol, Rafael Llabata, Joaquín Sendra y otros. Un "llibret" no se improvisa. Cuesta a veces meses para escribirlo y se hace mientras la falla se plantea, concreta y realiza, pues es su voz y no puede precederla en su creación.

Mientras las fallas existan, existirán los "llibrets". Si un día perdieran su expresión peculiar valenciana, Valencia seguirá siendo hermosa, monumental y grata, pero habría perdido lo que la distingue de otras ciudades que lo son igualmente, habría perdido el máximo exponente de su propia alma. Y pocas generaciones pasarían sin que se perdiera totalmente en la ciudad el uso de la lengua valenciana, lo que sería una inmensa pérdida para la cultura poliforme de España.

# Maruxa Vilalta en "Lunes Literarios

El lunes 17 de abril, ocupó la tribuna de "LUNES LITERARIOS" organizados por el departamento de literatura del Instituto Nacional de Bellas Artes, la brillante escritora Maruxa Vilalta. Con la cooperación de los destacados artistas Adalberto Parra y Raúl Dantés, deleitó a la numerosa concurrencia que llenó totalmente la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de las Bellas Artes, con la lectura de extractos de sus obras más recientes, que tituló "TEATRO MEXICANO, AQUI, AHORA".

Maruxa Vilalta, ganadora del premio nacional de Teatro 1970 por su farsa trágica "Esta noche juntos, amándonos tanto", es una voz joven de especial relieve en el panorama de la dramaturgia nacional.

Sus obras: *Los desorientados, Un país feliz, Soliloquio del tiempo, Un día loco, La última letra, El 9, Cuestión de narices y Esta noche juntos, amándonos tanto*, se han representado en México y en otros países. Varias de estas piezas están traducidas a diversos idiomas por escritores del prestigio de Jean Camp, André Camp, Mireille Pezzani, Willis Knap Jones, Keith Leonard, Mario T. Soria, Robert L. Bancroft, Vicente Riera Llorca y Jan Makarius.

Maruxa Vilalta cursó el bachillerato en el Liceo Franco Mexicano de la Ciudad de México e ingresó posteriormente a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México.

En el campo de la literatura se inició como novelista, con *El castigo, Los desorientados* y *Dos colores para el paisaje*. Ha escrito relatos y ensayos varios. Es colaboradora del diario "Excélsior", y ejerce la crítica teatral.

Como directora de escena ha tenido brillante trayectoria y figurado varias veces en las ternas de la Asociación Mexicana de Críticos de Teatro. Es asimismo autora de la selección, notas y prólogo para la primera, segunda y tercera *Antología de Obras en un Acto*, de la Colección "Teatro Mexicano".

Su pieza *Cuestión de narices* fue seleccionada para representar a México en la *Antología de Teatro Selecto Contemporáneo Hispanoamericano*, de la editorial "Escelicer", de Madrid. De *Esta noche juntos, amándonos tanto* la agencia teatral internacional DILIA, de Praga, acaba de publicar la versión al checo, con el título de *Como dos palomos, como dos tórtolos*.

Muy grata reunión cultural la ofrecida por Maruxa Vilalta, a la que correspondiendo a las muchas atenciones que siempre ha dedicado a los valencianos residentes en México, acudió el Presidente de la C. R. V., Francisco Cañizares; Secretario General, Juan A. Pérez Alfonso; Vocal de Relaciones y Director de la Revista "Senyera", licenciado José Castelló-Tárrega; Vocal de Cultura, Jerónimo Galipienzo y el Intendente de nuestra entidad Jaime Loidi, quienes ofrecieron a la eximia escritora y periodista, con la felicitación por el éxito de su participación en los "Lunes Literarios", su consideración y aprecio.

# Cuartilla Fallera

Valencia es tierra de fuego y por fuerza había de ser ella la que crease la *fiesta del fuego*. Porque ¿cómo ha de llamarse si no así la fiesta de las fallas? Un pueblo viril, original, seguro de su genio abundante y derrochador, levanta castillos alegóricos llenos de belleza, de intención y malicia... y luego los quema con regocijo. ¡Crear y destruir! ¿Cabe nada más español en su esencia y en su resultado?. El arte con que están compuestas las fallas es una llama viva del arte valenciano —ingenio y color—: las obras inventadas por él serán pasto de otras llamas que las consumirán prontamente... ¡Y hasta otro año! San José bendito, al sonar las doce, se asoma a las estrellas, a las que alcanzan chispas de los formidables incendios para contemplarlos... Y es que Valencia es tierra de fuego: fuego en el sol y fuego en los corazones ardientes. La noche de las fallas, en torno de las hogueras esplendorosas, *ven* los ciegos las llamaradas, *oyen* los sordos el estruendo y el vocerío y *hablan* los mudos, porque no puede haber boca callada. Pinten estas escenas únicas pinceles de fuego, canten los poetas su abrasador hechizo en estrofas de fuego, bailen las hermosas valencianas —rosas de carne y fuego— la *Danza del Fuego*, apasionada y fuerte: danza del fuego que ya existe. ¿Sabéis cómo se llama el autor de ella? Pues se llama, por predestinación dichosa..., Falla. Vaya al fuego también esta cuartilla suelta, en la falla más artística y más bella de este año. Sea llama al nacer y al morir.

J. ALVAREZ QUINTERO

## CENTRO REPUBLICANO ESPAÑOL DE MEXICO

# A la Emigración Republicana Española

La solicitud presentada por el Centro Republicano Español de México ante las autoridades del Departamento del Distrito Federal, a fin de que se concediera permiso a la emigración republicana española para erigir en México un monumento a la memoria del ilustre patricio mexicano LAZARO CARDENAS, ha sido resuelta favorablemente. Así nos lo hizo saber el señor Regente de la ciudad, Excmo. Sr. Lic. Octavio Sentíes a quien expresamos nuestra gratitud por la extraordinaria simpatía con que acogió nuestra idea y la cordialidad con que nos ha distinguido. El monumento se levantará en el Parque España.

Innecesario evocar, por ser notorias, las extraordinarias dimensiones de la personalidad de Lázaro Cárdenas en los aspectos político y moral en cuanto concierne a México: ahí —en el México contemporáneo— está plasmada su obra, llena además de proyecciones que los hombres nuevos tratan de convertir en realidad, inspirados en el espíritu y en la férrea voluntad de aquel gran forjador. No es tampoco preciso recordar lo que a Lázaro Cárdenas deben la República Española y los españoles dignos, tanto los que viven en el suelo nativo como los que, acogidos a la comprensión y a la generosidad inigualables de México, han podido, huyendo de la crueldad y de la venganza, rehacer sus vidas con decoro en esta tierra fraternal. A Lázaro Cárenas debe la España liberal que aún —cada seis lustros después de la ominosa guerra civil que desató la reacción confabulada con las fuerzas internacionales más siniestras— pueda resonar libremente en el mundo la voz de la verdad y de la protesta; que todavía sea posible llamar la atención e incitar a la compostura a grandes potencias, fácilmente olvidadizas de la historia reciente e indiferentes, cuando no despreciativas de las realidades tan grotescas como indignas, que padece nuestro país. Por Cárdenas, gracias a su noble y clara intuición política, subsiste la España republicana, han vivido y viven los españoles fieles al ideal, ganando su diario sustento con honra y con la alegría que causa el convencimiento de que su trabajo se reconoce y de que su conducta es imitada y su actitud política seguida por sus descendientes, sangre fundida en casi todos los casos, con sangre mexicana.

Por eso, llevar a cabo el proyecto de erigir un monumento a la memoria de aquella figura gloriosa para México, que nos dio paz espiritual, abrigo y pan, y que hizo posible la fusión, ya imperecedera, del alma y de la sangre de nuestros pueblos, constituye más que un acto político que enaltece, una expresión de amor y de gratitud que debe contar con el apoyo fervoroso de todos los españoles.

Hacemos un llamamiento a los republicanos españoles para que nos ayuden en esta tarea, contribuyendo a la misma con su mayor y más generoso esfuerzo económico. De una manera especial nos dirigimos a los hijos de los emigrados políticos muertos en el exilio, para que nos presten la colaboración que sus padres, desgraciadamente, ya no pueden ofrecernos.

Las aportaciones deben enviarse a través de las siguientes entidades:

Embajada de España, Londres 7.

Centro Republicano Español de México, López 60, 1er. piso.

Ateneo Español de México, Morelos 26.

Mutualidad España-México (Ex alumnos españoles de la Escuela España-México, de Morelia, Mich.). Oriente 51, número 316, Villa de Cortés, Ciudad.

Orfeó Català, Bolívar 31, ciudad.

Casa Regional Valenciana, López 60-3º, ciudad.

Centro Vasco, Madero 6, 1er. piso, ciudad.

Padroado da Cultura Galega, Hamburgo 106-B, ciudad.

Organizaciones Masónicas Españolas.

Colegio Madrid, Empresa 2, ciudad.

Instituto Luis Vives, Av. Benjamín Franklin 38, ciudad.

Academia Hispano-Mexicana, Emilio Castelar 63, Polanco, ciudad.

Benéfica Hispana, Torres Adalid 1305, ciudad.

Los giros postales y los cheques deben extenderse a nombre de "COMISION MONUMENTO A CARDENAS".

Mensualmente publicaremos un boletín dando cuenta de los gastos realizados y aportaciones recibidas, así como de toda clase de noticias que tengan relación con este asunto.

COMISION PRO-MONUMENTO DE LA EMIGRACION ESPAÑOLA AL GENERAL LAZARO CARDENAS

Presidente: Jesús Bernárdez Gómez.
Vice-Presidente: Eduardo Castillo.

Secretario: Manuel Aragonés.

Tesorero: Alfonso de Gorostiza.

Vocales: Mariano Joven, Luis Cano Vázquez, Alfredo Tourné y Antonio Aranda.

Vocales representativos:

Ateneo Español de México, dotor José Puche.

Mutualidad España-México, Averio Fernández.

Orfeo Catalá, doctor César Pi-Suñer.

Centro Vasco, licenciado Javier García Urtiaga.

Padroado da Cultura Galega, Inocencio Ferrer.

Casa Regional Valenciana, Jerónimo Galipienzo.

Organizaciones Masónicas Españolas: doctor Eugenio Arauz, Jaime Fernández Gil de Terradillos, Juan Pablo García.

Colegio Madrid, profesor Luis Castillo.

Instituto Luis Vives, profesor Luis de Tapia.

Academia Hispano-Mexicana, profesor Lorenzo Alcaraz.

Benéfica Hispana, Antonio Artigas.

# Los rescoldos de la Falla

## Fallero mayor rumboso

Logrado ya el éxito de los festejos falleros organizados en ocasión de la XIIa. Falla en México, con la satisfacción del deber cumplido y el deseo de poner un digno remate a la portentosa actividad que desarrolló en los preparativos de nuestra valencianísima fiesta, el Fallero Mayor, señor Eulalio Ferrer Rodríguez, con su distinguida esposa, la señora Rafaela Bohorques de Ferrer, agasajaron con una sabrosa paella en su hermosa finca del Pedregal, a los directivos de la C.R.V., que gozaron con las múltiples atenciones que los esposos Ferrer les prodigaron, pudiendo además apreciar la exquisita sensibilidad de ambos, reflejada en el ambiente de galanura y gusto que se percibe en todas y cada una de las variadísimas dependencias que integran la residencia que el domingo 23 de abril nos abriera sus puertas.

Obras de arte por doquier, todas ellas admirables, tanto en lienzos, muebles, decorados, etc. Envidiable la biblioteca con la huella firmemente puesta por quien conoce el deleite de la buena lectura.

Jardín cuajado de rincones a cual de ellos más acogedor; plantas de todas clases, árboles frutales con recuerdos levantinos; pasto verde, como el verde de la montaña. En un lateral, junto al muro donde trepa la yedra, Rafaela lanza los últimos exorcismos a la paella y pronto, los platos humeantes hacen olvidar todo lo demás. Rica paella; no digamos de concurso, sino de fuera de concurso: presentación, sabor, coción y todo aquello que tanto exigieron, estaba allí en colmadas raciones. Inolvidable paella que nos hizo recordar una vez más que Rafaela es valenciana y como tal cumplió, para cooperar con su esposo Eulalio, el rumboso Fallero Mayor, en este obsequio que los directivos de la C.R.V. agradecieron no dejando un grano del rico arroz, bebiendo auténticos caldos y admirando el arte donde lo encontró abundante y la sabiduría encerrada en el amplio salón de la biblioteca.

"Dulce plenitud de soledad fulgente
que parte en mitades la jornada, almuerzo y siesta
marcan la ausencia del hombre y de la bestia".

## Letras de luto

# Manuel Martínez Franch

Con el intenso dolor que la pérdida de un estimado paisano y amigo fraternal nos ha producido, dolor que se mantiene vivo con el propio recuerdo del extinto, tenemos que reseñar la noticia del fallecimiento de Manolo Martínez Franch; un hombre bueno, sinceramente afectuoso y desprovisto de todo egoísmo y sin que en su corazón, que en un breve instante le falló, anidase nunca ninguna animadversión.

Ocurrió el deceso en la mañana del viernes 21 de abril y trasladado seguidamente a la agencia de servicios fúnebres, pronto gran número de amigos, de los tantos con que contaba, acudieron a testimoniar a la viuda, hijos y hermana del finado, la pena que su fallecimiento había producido.

Manolo Martínez Franch, nació en Sinarcas, en la provincia de Valencia, pero desde muy niño fue trasladado a Castellón de la Plana, donde vivió hasta la iniciación de la sublevación fascista, ya que, fervoroso republicano y entusiasta de las instituciones democráticas, tomó las armas en defensa de las mismas.

Perteneció como Oficial al Ejército Republicano hasta los últimos días de marzo de 1939, en que por el puerto de Alicante salió hacia las costas del Norte de Africa, cuando ya las huestes franco-fascistas entraban en aquella bella ciudad del levante español.

Una buena temporada, largos días en el Desierto del Sahara, donde sus conocimientos técnicos le llevaron a ocupar un buen puesto en aquella amalgama cívico-militar, organizada por los franceses, para dedicar a sus asilados políticos en la construcción de un ferrocarril a todas luces inoperante. Desde su lugar de trabajo, Manolo Martínez Franch prestó en todo momento una valiosa ayuda a cuantos con él compartieron las candentes arenas del brasero sahariano.

Por fin su arribo a México, donde tras diversas, obligadas vicisitudes, creó una familia y trajo de Castellón de la Plana a su madre y hermana. Logró una acomodada situación económica y así, poco a poco, transcurriendo los días en su tranquilo hogar reflejo de su propia bonhomía, llegó el reclamo inapelable de la naturaleza y como vivió murió: tranquilo, hasta sonriente, pues el gesto de su peculiar sonrisa no pudo desaparecer ni aun cuando se cerró el féretro para conducir los restos a su última morada.

La SENYERA, nuestra emblemática SENYERA cubrió el cadáver de tan fervoroso valenciano y multitud de voces entonando nuestra vernácula parla, fue el postrer responso al amigo que emprendía el último viaje.

Numerosa concurrencia en el sepelio, que testimonió los grandes afectos de que en vida gozó el finado.

* * *

Con la más sincera expresión de pena y la intensa emoción que nos provoca la pérdida de tan querido amigo, queremos hacer patentes tales sentimientos a la señora María Cristina Miselén hoy viuda de Martínez Franch; a sus hijos Manolo y Carlos y a su hermana Anita Martínez Franch.

---

CORREO DE VALENCIA

# D. Nicolau Primitiu ha muerto

Un gran valenciano, un noble, sincero y entusiasta valencianista nos ha dejado. Don Nicolau-Primitiu Gómez Serrano, verdadero patriarca del valencianismo y patricio de nuestras letras; había nacido en 1877 y ha muerto el 11 de noviembre de 1871, después de 94 años de vida y muchos de trabajo y de cultura. Fue un valenciano integral, un enamorado de su tierra y de su historia; de su pasado, de su presente y de su futuro. Un trabajador constante, infatigable, un ejemplo a imitar, pues, como aquel que dice de la nada, partiendo de cero, creó una gran empresa y una industria que exporta su productos a lejanos países. Le conocí y le traté ya en la plenitud de su vida física e intelectual, y puedo asegurar que era un gozo oirle hablar por la pasión limpia y afectiva que ponía en su palabras cuando a las cosas valencianas se refería. La prehistoria, la arqueología y la lengua fueron los temas a los que dedicó más horas de trabajo. Era decano honorario del Centro de Cultura Valenciana y fue presidente de Lo Rat Penat.

Queremos solamente hacer resaltar su dedicación y aportación a la cultura valenciana. En 1928 publicó "Contribució a l'studi de la molineria valenciana megival", un volumen de cien páginas, aportación al "III Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó". Tema apasionante para el autor, que no solamente estudió los antecedentes y la necesidad de la molinería, sino que trató a fondo otros aspectos como el avituallamiento de trigo en nuestro antiguo Reino, del Almudín de la exportación y reventa del trigo de Sicilia, carestías, hambres, tachas y ayudas, imposiciones, asesoramientos y de la autoridad y fiscalización de los jurados. Todo un trabajo de primera mano, pues el citado volu-

men se cierra con la transcripción de veintidós documentos sacados de los "Manuals dels Concells i Establiments", del Archivo del Ayuntamiento de Valencia.

En 1933 dio a luz un exhaustivo trabajo titulado "Excavacions de Valencia, amb motiu del seu canterellat i eixamples ara de bellnou portat alafí". Forma un volumen de 170 páginas, que a lo largo de diecinueve capítulos va descubriendo el pasado urbanístico de nuestra ciudad, al tiempo que repasa la Valencia ibérica, la romana y la sarracena: mientras las brigadas municipales iban levantando el suelo de la ciudad para el nuevo alcantarillado Don Nicolau estudiaba el subsuelo sacando consecuencias. El libro se cierra con 21 notas bibliográficas y 847 sustantivos y toponímicos| En el año 1931 es ya don Nicolau una personalidad no sólo en el mundo del trabajo y de la economía, sino también en el mundo de la cultura valenciana, pues colabora en todos los papeles de la tierra: Las PROVINCIAS, "Diario de Valencia", "Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura", "El Poble Valencia", Archivo de Prehistoria Levantino —Anuario del Centro de Investigación Prehistórica de la excelentísima Diputación de Valencia—, Cultura Valenciana, Archivo del Arte Valenciano, Anales del Centro de Cultura Valenciana, etc. Es muy interesante constar hasta aquel año la labor realizada, hacer el balance de sus actividades culturales y así anotamos publicados en el diario LAS PROVINCIAS y su Almanaque diecinueve trabajos que tratan de arqueología y prehistoria; dos de biografía e historia; cuadro de demosofía; once de lingüística y paleolingüística; seis sobre cuestiones sociales; ocho de toponimia y paleotoponimia y once sobre valencianismo. En el año de 1938 don Nicolau, posiblemente angustiado por la guerra, él tan amante de la cultura, de la paz, busca el sosiego en dos trabajos de erudición: "El HIATUS prehistórico en las estaciones arqueológicas de altura levantina", que publica en el Anuario de nuestra Diputación, "Archivo de Prehistoria Levantino" y "Sitana", "Contribución al estudio toponímico de la Ora Marítima de Rufo Feso Avieno".

Con el título general "El lenguaje balear-catalán-valenciano en la toponimia" publicó en LAS PROVINCIAS una colección de artículos a cual más interesante. Pero hemos de confesar que eran la arqueología y la prehistoria el flaco de don Nicolau, pues en el primer cuarto de siglo publicó un reportaje muy interesante sobre "La cueva del Cavall de Olocau y sus alrededores". Este viaje y las enseñanzas y consecuencias de él sacadas debieron placer mucho al autor, porque tres años después vuelve a insistir en el tema, esta vez en el "Diario de Valencia". Y aquel mismo año sale por otros caminos y visita las cuevas del Sargal de Viver de las Aguas, que le dará tema para volver a poner sobre las cuartillas sus impresiones y estudios. También es digno de reseñar el interesante trabajo sobre "El mosaico de la villa hispano romana de Ponaig, de Moncada, en el Museo Provincial de Valencia", que publicó en la revista "Archivo de Arte Valenciano".

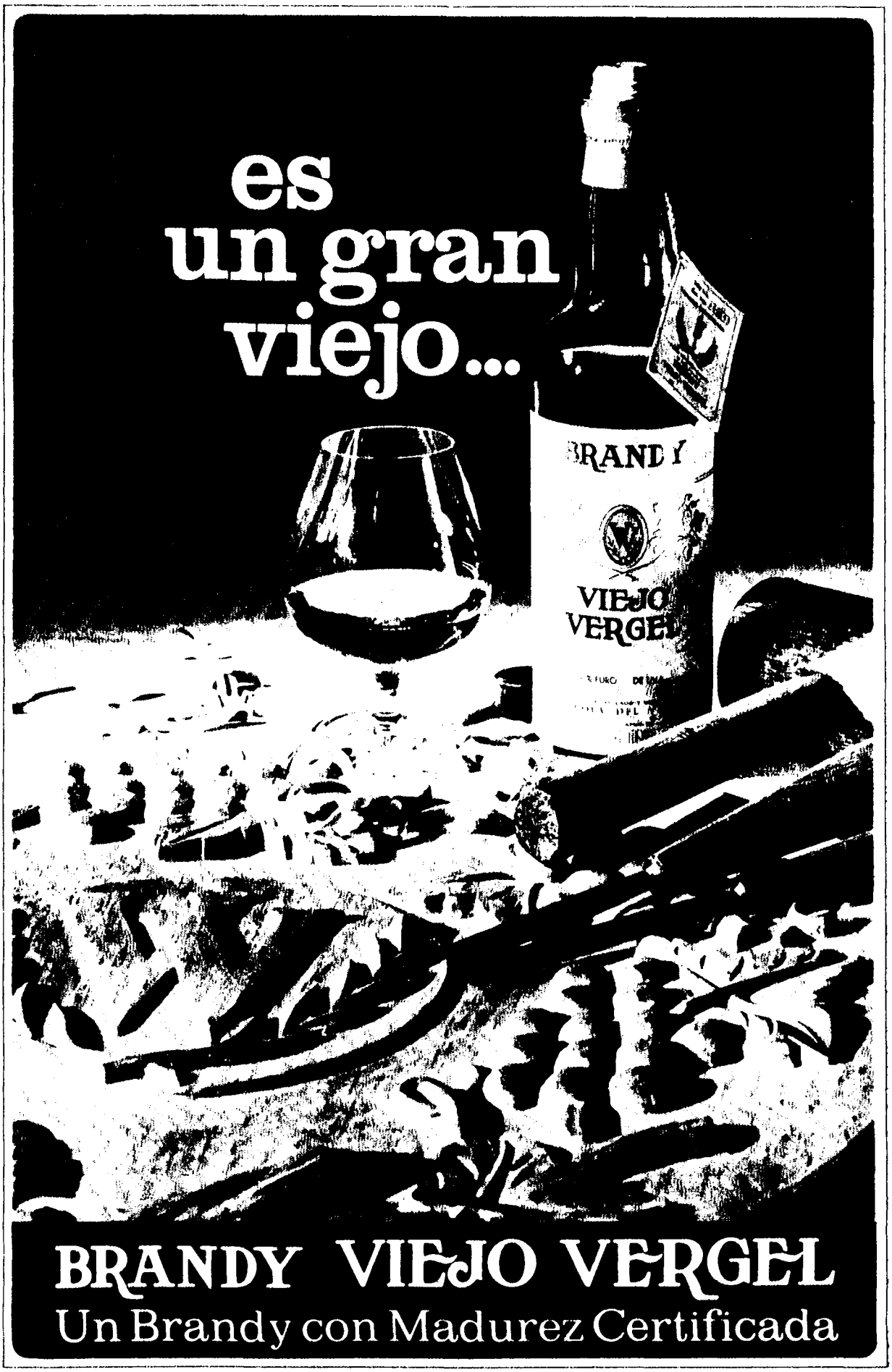
Don Nicolau-Primitiu, hombre de empresa y erudito en temas valencianos, porque ellos eran el alimento espiritual de su despierto espíritu, tan sensible a las cosas de la cultura valenciana en cualquiera de sus aspectos; lector incansable, buscador de libros valencianos o que a nuestra tierra hacían referencia, consiguió poseer la más copiosa, la más abundante, la más rica biblioteca particular especializada del Reino de Valencia. Lástima no haber publicado el catálogo que este tesoro bibliográfico merece, que Dios quiera no tenga un final desgraciado sin beneficio para nadie, pues sería una gran pérdida para la cultura y para el país cuando podría ser la eterna pervivencia del nombre de su creador y de gran utilidad para los universitarios y estudiosos que afortunadamente cada día son más en número.

Tan grande era su amor al libro que en los últimos años de su vida fundó lleno de entusiasmo una revista literaria valenciana y una editorial: "Sicania", donde acogió a todos los heridos por la letra impresa, esto es, a los que hacen versos y a los que escriben en valenciana prosa. "Sicania" fue la revista para todos porque llevaba entre sus páginas el palpitar de nuestra tierra. "Sicania Editora" lanzó al sol de Valencia una serie de libros de muy variada temática que popularizaron un buen número de autores valencianos. Libros de poesía que firmaron Xavier Castro, Valls Jordá i Mascarrell i Gosp. Novelas de Beatriu Civera, María Ibars y Antonio Igual Ubeda. Libros de historia de Mossén Moscardó y Almela y Vives. Dos antologías poéticas con dos estudios preliminares muy interesantes dedicadas a Querol y a Llorente, firmados por Luis Guarner y Charles Salvador, respectivamente. Una colección de novelitas y cuentos titulada "Fautelles" y otros libros entre los que hay que destacar el "Parleu bé!" de Charles Salvador.

El libro, la pasión por el libro; la noble, elegante y distinguida pasión; amorosa locura, como queráis, por el libro, fue la llama encendida que consumió lentamente la vida de don Nicolau. La emoción del encuentro de un libro buscado durante largos años, es para los que aman una emoción y un placer que no tiene precio, y en la magnífica biblioteca de don Nicolau hay muchas piezas que costaron años de localizar, de esas que llevan de cabeza a un bibliófilo. A don Nicolau no se le ha medido como se mereció como bibliófilo y lo era de primera categoría; ni su biblioteca, posiblemente comparable con la de Salvá, ha tenido el catálogo que se merecía para que el mundo del saber se enterara quién era don Nicolau, y qué representaban sus estantes atiborrados de libros, en la cultura valenciana.

Don Nicolau había enmudecido los últimos años de su vida y para las nuevas generaciones, que tanto valen y tanto trabajan, era un desconocido. No estaría de más, que como homenaje y recuerdo, se editara un volumen de sus trabajos periodísticos perdidos entre las hojas de los diarios.

*E. SOLER GODES*


es
un gran
viejo...
BRANDY
VIEJO
VERGEL
BRANDY VIEJO VERGEL
Un Brandy con Madurez Certificada